

Дам'ян Горняк
ПЕРЕМОГА ПРАВДИ

Довгих десяти років минуло з той хвилини, коли ми розпрощалися з нашою рідною землею, гніти марином наступного новітнього Джингис-Хана. Серед щоденних праць і турбот забувалося хвилю про все, що залишилося за собою, але в святковій хвилі відживають з усією силою спогади, стають такі жні і близькі, що й наша сіра будинокна уступає їм місце, неначе щезає перед нашими очима. Зокрема два свята відносять до цієї миті: Різдво й Великдень. До наших вух долітають тоді далекі звуки великодніх дзвінів, радісна воскресна пісня, перед очима майорить чудовий колорит весняного неба, перший вишневий квіт, а там церковний святочний похід із священником на чолі й вквітлі сільська молодь, що виводить гайки-веснянки. Як символічно грудку рідної землі — зберігаємо і дорожимо тут, на еміграції, нашими правдивими звичаями, вони стають для нас гебей ватрою, що огріває збоїлі серця та скріплює наші наші.

Чим далі відбиваємося від рідної України, тим сильніше огорганас на прикрі пошування, що затрачуємо не одну цінність, яку виплекали наші предки впродовж віків. Ще за нашого побуту в емігрантських таборах у Західній Європі, ми бачили, як наша молодь виводила під час Великодніх Свят гайки, або як таборова процесія йшла на кладовище відвідувати могилки своїх рідних. Ще й тут за океаном дорожимо, щоправда, всіма нашими церковними обрядами, зате зазедбуємо наші народні звичаї, зокрема гайки, не згадуємо вже про обжинки або весільні святкування. Гагілки, обжинки і святання відійшли в нас уже тільки до сценічного репертуару, а коли зважимо, що наші професійні театри в останньому часі ледве толерували т. зв. етнографізм, — ці правдиві українські звичаї зазедбуються щораз більше на новому терені. Це все дідється з великою шкодою для традицій, яку впершу чергу ми повинні сполукаризувати і плекати в себе.

Це тим важливіше, що звичаї, зв'язані з приходом Великодня (зокрема, крашення писанок), а далі й самі гайки, хоча й виявляють поганський світоглядний характер, то все таки Церква не поборювала їх відбій. Вже цей один факт каже нам відносини до цих звичаїв зі зрозумінням і пошаною. Але тут вирішас настирливе питання: чим пояснити цю далекосяглу толеранційність нашої Церкви до цих обрядів, яка з-півправа викорінос всіляке зло в суспільному житті? Чому впро-

свої „доньки - павляки“ з „мизинного чада - дитини“. З її приходом у душі народних вірувань відчиняються небесні ворота, з них падає на землю благодійна роса, що перетворюється доволі часто в солов'иний мед. В ряді найближчого оточення весня лаластся з-півправа теж вортар (названий у піснях також володарем), що відчиняє ворота зі широго золота, а згодом і саму церкву. Як прояв весни, що вже прийшла й перемогла зиму, виступає в нашій народній поезії теж зелений шум і тягне за собою природу до нового життя.

Ой нумо, нумо,
В зеленого шума —
А в нашого шума
Зелена шуба.
А шум ходить по діброві...

Так зачинається у нас хліборобський рік.
За першою картиною — викинування й привітання весни йде друга, це обрядовий акт засівання зерном. Тут лунає вже не тільки сама пісня про сіяння, приміром, маку:

При долині мак,
При широкій мак!
Ой, як чистий, головастий
І корінням коренастий!

Молоді молодці,
Завивайте головці,
Станьте ви в ряд, тут буде [мак]!

А далі й ритмічні рухи дівчат у гайковому хоріводі імітують настання рослин.

Врешті останньою дією цієї весняної містерії є обряд „завивання“ й „плетіння“, що розгортається в танкову гру. В ньому бачимо символіку вегетативної сили природи, що переходить у своїй буйності в „кривий танець“.

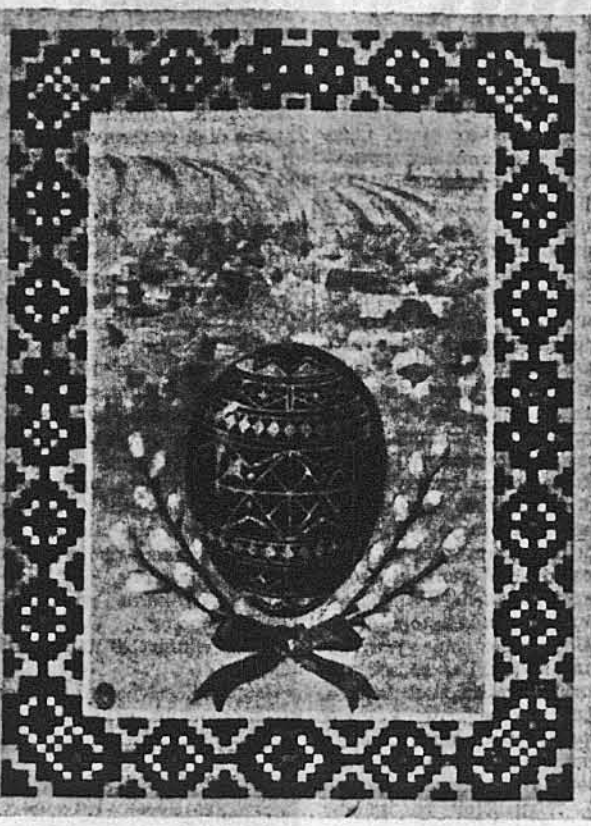
Кривого танця йдемо,
Кінчи ми не знайдемо,
То вгору, то вліво,
То в руку, то в калину.

Цей акт має відтворити зазивання горшкун, огріків, а врешті імітувати розливість допливів рік.

Висів, горшкун, в три стру-
[мочка], а роди,
Боже, а штири, в штири, щоб
[тебе черви не точили].

В дії виконання гайок на кладовищах бачимо залишки культу, померлих, який нагадує нам поминки небіжчиків і надгробні трапези.

Отже, як бачимо з цього короткого огляду, українські гайки, це тільки прославлення природи, дуже далеке від згіршуючих форм староримських вакханалій. Цим звеличанням наші предки віддавали честь й Творцю та на свій лад ставили його нескінченну силу й велич. — Саме тому Церква не потребувала поборювати цих виявів примітивного релігійного культу й допускала їх навіть перед пороги своїх святинь. Таким чином дала ще один доказ своєї толеранції і своєї сили. Правдивий релігійний світогляд здобув ще раз свою перемогу.



Р. Кучинський
БІЛЬШЕ УВАГИ ГАГІЛКАМ

Великдень — свято весни, дзвінів і пісень. Це не Різдво, закутане в сніговий кожух — свято хат і родня, а велика пам'ятка Воскресіння Христа, а рівночасно воскресіння природи — свято вільного простору і свято громади.

Каже Богдан Лепкий про Різдво:

„Піле село сдиасться,
Немов одна родина...“

Але наскільки більше сдиасться село на Великдень! Вже сама великодня сповідь давала поштовх до єднання, до прощення взаємних гнів. А за нею спільне перебування чи то коло церкви, чи участь у гайках та забавках, чи парастаси на кладовищах — це все тільки залишки, а не жива традиція, хочби й пристосована до змінених обставин.

Про Іордан вже й не згадувати. Він з прекрасного збірного свята під склепіннями небесної бані, над замерзлою річкою, рікою, чи ставом — перейшов у мури церков і змінив зовсім свій характер. Вертаючись до Великодня пропонуємо:

Внести гайки в наших скупченнях у ЗДА, Канаді, Аргентині та ін. країнах нашого поселення, але виставити їх публічно. Нехай хор дасть концерт гайок під голим небом, а відповідно дібрані й зібрана група введе кілька хоріводів. Це напевно принесе не тільки насолоду українцям, але й притягне увагу чужих народів.

Скаже хтось: пощо? Бо гарне!
Скаже хтось: тяжко!
Напевно легше, як виглядає.

Наприклад, у Нью Йорку дуже легко.

Думаю, що такі „Гайки“ зробили б цю наміщену таку саму прислугу українській справі, як похід чи віче.

Старі-стари ці наші гайки. Співали їх предки вже тоді, як наші полки цитами поля веселили, списами гори підпирали. Тому стільки в цих піснях погідності і незвичайної в нас життєрадості.

Бо виграні вони ще на соціальних струнах волі.

Тому подумаймо, чи не приділити їм більшої уваги!

Михайло Островерка
„ОДИН ІЗ ВАС ЗРАДИТЬ МЕНЕ...“

Мілямо.

На дворі гамір, весняний гамір. Сонце, зелені пуп'янки дерев, перші спалахи гомону цвітів, крає розбабале-го двірора, спляча неба скрегіт трамвая, спішна хода людей, шум і гін авт — усе дає живу картину отчої італійської весни.

У глибині, — від майдаву Данте дивлячись, — видніє старовинний замок, колись Вісконтів, пізніше Сфорція. Довкола нього розсілися травники, покриті прозорими туманами з річки Навіліо, що — згідно з планами Леонарда з Вінчі — довкола облявас цей замок.

Цвітуть магнолії.

Іду в долину Корсом Маджента. Вирішас мотуляти баня Доната Браманте на — дивно орієнтованого стилю братів Ломбарді — церкві Санта Марія делла Градіє. Минувши подвір'я церкви, заходжу до рекетаря О.О. Домінікани. Старий дверник пізнає мене, без слова пускає. Він уже знає мою звичку, що стала душевною потребою. Коли білу, тут запалить серце, душу, тоді я заходжу до цього рекетаря І завідаю, як і цим разом, сідаю біля настінних відчинених дверей, що виходять на просторий городок, брамантиским, — увесь у граціозних луках ренесансу, — кружганком обведений. По середині городка плесо фонтану хлюпотить, бризкає, хвилює від спадів води, що здіймається угору. Довкола басейну цвітуть рожі, що їх дбайливо пильнують темно-зелені та мовчазливі стрункі кипариси. На плесі фонтану купається, мильється сонце й небесна синиця, прикрашавшись у лещетини рожі, що вітер, граючись, скинула й на плесо. Теплий запах — вологий рожі, сухий кипарисів сполінує цей городок аж по вершок бані Браманті.

Тама тут тина, що хлюпотіть фонтан, це майслінний тон дивної симфонії на тлі найбільшій драми людства, що ось, перед моїми очима.

На чільній стіні рекетаря: Тайна Вечера Ісуса Христа з Апостолами, що фреско-темперою виконав П Леонардо з Вінчі.

Ісус Христос — востаніє за свого земського життя й спільний Вечері, прощається з своїми найближчими друзями, Апостолами, лишаючи Своєю Основу спасення для усього Людства: Пресвяту Схаристію!

У душі Леонарда болем затремтіли слова Спасителя на Тайній Вечері:

— „Один із вас зрадить мене“.

І ось, тут, на стіні бачимо як мистець передав цю хвилю психологічно: хвилю найважчої душевної і тілесної драми Богочоловіка і Чоловіколюбця на землі.

Спожинаючи прощальну сумну Вечерю, до смутком гутурили Апостоли. Бо відгук слів Христа:

— „Один із вас зрадить мене“ — не всі в одну мить уторопали. Між Апостолами зчиняється рух. З кінця стола летить до Христа Тома й, на суплений, підносить запяту, що вказуючий палець правої руки догори:

— Хто?

3 наших буднів
ВЕЛИКОДНЄ

Моє село було під горою, в може радіє, під гіркою. З гірки отой „видно три поєти“ — як любили зва-чатися мої односельчани.

Справді, в ясній, погідній дні, коли повітря було про-зоре й єсте, мов роса, ви могли без труду, стоячи на гірці, наразувати кілька-мільці сіл надовкіля.

Надзвичайне враження обортало вас, коли вишли було на гірку на Великдень та слугували в музику дзвінів, якою розігналися всі села, всі луки, лани й діброви, — від Винників аж до Романівської ліси!

Спокоєнну був у нас звичай, що на Великдень дзві-ни не даржували. Як при-велося до них парубочество по севгенні насков, то не да-вало їм спуску аж до Про-відної Неділі. Коли ж на-рубиски звалили з дзвінниці і йшли на чейтар до дів-чат, що виводили там за-гілок, тоді приходила гєрга на нас, підліткі!... Яке ж то було щастя, яка радість — дівчатка до того дзвона, а скільки, не раз, баталій прищодилося зводити, щоб узгопити в руки шкур! Не один суперник летів сторо-ма, по драбини, з дзвінниці, а потім, герез цілі Свята, або кульгав на ногу, або носив „писанки“ під огила.

Пригадую, одного року, на самий Великдень, дїста-ла наша церква новий дзвін — дарунок від земляків з Америки, замовлений і від-литий у фабриці Брілінсь-кого за імені гроші. І зог іо-го охрищено патріотичним іменням „Тарас“, то ми ще, додатково, назвали його „американом“. Славний був це дзвін, з могутнім, спіме-

вич серцем, а важив „історі-ю кірця“ — як любили зва-чатися односельчани. Заганяно до шнур мусло зганявся з три або й готирі такі козакі, як я, щоб його „розгойдати“.

З нашого підгірного села і дерев'яної дзвінниці, що стояла на пагорбі, серед розквітлого яблуні і ви-шені, — наші славний „Та-рас“ відзвучав перший та розносив широко, по селах, присілках, по гаях-уліс-ках, радісну вість про Хри-стова Воскресіння! А за ним уже бєвали підголосками дзвони з інших церков, ото-руючи йому несміло, ніби піддаючи старому зуброві-дзвону, а ці з подальших сіл, за лісом, гомонили всуши-м, мов оркестра, що грає дєсь, в глибокому ярі...

А деколи вітер приносив на свої крилах далеку, за-обчирну музику, ніби не з цього світу, ніби позигену в голубих далах, у самому небі, — а легенда говори-ла, що це відзвучувало дзвонів з підземних цер-кав, затоплених під руїна-ми княжого Звенигороду в татарське лихоліття...

... Як на вибляклій фільмовій стрізі перекува-ються в пам'яті ці давні Великодні, вигантувані на золотій канві дитинства. Та літа плещуть і плещуть і згітські зорі згиряться, змїшаєся в пам'яті разу-нок рокам і порядок полі-ян, щезли, наєг канули в тему забуття, такі близькі й дорогі колись обличчя.

Та цей воскресний кон-церт сільських дзвонів — бринить в душі потсогодні.

Ігор.

Молоденький Іван, — чистий і великий духом, у своїй пошукності неустрашений, до останнього відлику Христа на землі не відступав від Нью-Йорку.

— „Сидюча біля Христа, — при цих словах ніжно падає на груди Його.

Палкий, нестерпний, по-ривний Петро, приваливши до канта стола Юду, що сидить між Іваном і Петром, притягас раптово Івана до себе й нахилився до уха Іванового і питається:

— „Про кого говорив?“

А Іван, у глибоко болочій ніжності, довірно питається Христа:

— „Господи! Хто ж це такий?“

Очі ж і слух усіх на цю наймовірну вістку зависли на обличчі, на устах Ісуса.

Сам Юда, якого Петро, — тримаючи в правій руці ножа і ждучи відповіді, — далі со-бою привалоє до стола, своїми очі вплив у обличчя Христа.

Христос на довірний запит Івана відповідає:

— „Той, кому наставляло хліб, замочений у солі“.

(„І вмочивши в сіль кусок хліба, подав його Юді Іскаріотському, синові Симона“).

Повне збентеження, душевна суматха в Апостолів, біль у Христа.

А Христос далі:

— „Чи ж не я вибрав вас дванадцять? Означе, один із вас дає дяволом с“.

Гемпстед, 14 квітня 1954.

У ЦЕЙ СВІТЛИЙ РАДІСНИЙ ДЕНЬ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ
— ТА —
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ФОНД
ВІТАЮТЬ УСЮ ВЕЛИКУ ГРОМАДУ УКРАЇНСЬКУ В ЗД. АМЕРИКИ І ЗАСИЛАЮТЬ НАЙКРАЩІ ПОЖАННЯ — ЗДОРОВ'Я, СИЛ ТА ДУШЕВНОЇ ВАДБОРОСТИ.
ВСІМ УКРАЇНСЬКИМ ЦЕНТРАЛЬНИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ, ВІДІЛАМ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ, — УСІМ, ХТО ТРУДИТЬСЯ НА НІВІ ГРОМАДСЬКОЇ ДІЯ ЗАГАЛЬНОГО ДОБРА, ЩИРИЙ ПРИВІТ І ПОЗДОРОВЛЕННЯ.
УСІМ ПЛАТНИКАМ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ, ЩО ВІД ДОСТАТКУ СВОГО А Й ВІД СКОРОМНОСТІ СВОЄЇ ЩЕДРО І ШИРОКО РУКОЮ СПОМАГАЮТЬ ВЕЛИКЕ ДІЛО ВИЗВОЛЕННЯ НАРОДНОГО, — СЕРДЕЧНА ПОДЯКА.
УСІМ — ВЕСЕЛИХ СВЯТ — ХРИСТОС ВОСКРЕС!
УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ
УКРАЇНСЬКОП НАРОДНИЙ ФОНД

люю, „а до нас Страшний Суд наближається“ співав батько Ригор.

Правді Данило випивав добру чарку і заїдав цибу-лю, „як прийде Страшний Суд до нас — треба помирати, і яке було багатство — треба покидати“, і всі весні Данилового дитинства складалася в одну, на рівному, таврійському степу проходила його життя, обсягався і простір землі запади в свідомість, як дитинство, і місць травень, коли наростає трава на сіно й на ліки, розквітав після Юрійового дня.

Тоді святили дарини, і золоті попи вимахували кади-лами, а Данило був у пів-чир, „як випадує у травні три дощі добрих, то дадуть хліба на три роки“, і святили криниці й колодязі, зело й воду, примічали, коли зозуля закує — щоб не на голє дере-во, бо буде неврожай, зби-

рали в пляшечку цілошу родля очей Юрійову росу, че-редники й чабани постили цього дня, щоб умотити са-мого Юра, бо вовк уважасть-ся до його свята собаку і не зачепити тоді товару, і міс-цяць травень надходив, і за-цвітав щедро густий терен.

І ось Данило з правдіом Данилом вийшли з села, по-простували в степ, просто на південь, перед ними розсту-пилася голуба далина, виросо-ла на південному обрії над далеким морем прекучеряві хмарки, мов крайсвітній виш-невий розквітлий сад.

Правді ішов і співав гайда-мацькі пісні, про школяра — „аж ось іде школярєць поль-ської натури, на нім штани-шаровари свинячої шкури“, а Данило брів, спостерігаю-чи, як неймовірні росли на не-бі вишневі дерева, аж пе-режилися по цей бік, вітер і павітер дме там у височині,

обриваючи біле галуззя роз-квітлий вишень.

Данилко заплещив очі пе-ред таким височинним світом, коло такого старезного пра-діла, що йде собі й підсіпає старих пісень і повідає Да-нилові казки й приказки, як зветься кожна трава і яка квітка на яку користь.

„Заставили школяра Оче-наш читати, самі стали ве-гетари боків витягати“, а сго-додні Миколай Весняний са-ме святить воду, підглянемо потихеньку, як він ходитиме по морю й кропилом святити-ме воду, щоб людям можна було купатися. Отак ходять по морю з кропилом та й бризкає, а кому лучиться вто-питься на той час, то зараз витягне, обешути і в ши-нок заведе“.

Отак ішли великий день і все паньською землею, „землі в пана, як казку“, побачили море, у рибалок підгодува-

ся, „немає хліба над нами, ри-бальський, а ви, грецької, гречку сісте, цей дід, мабуть, і той світ пішки прийшов, бач який сухий та чорний, вигі-бо, діду, по чарці, чи що, сам Миколай сьогодні по морю ходить, а ми, бач, берег об-лежусмо“.

Правді Данило розповідав рибалкам різну буйдальщину та співав старовинні, окови-тих пісень, рибалки слухали, роззявивши роти, „такого ді-да і чорт дубиєно не добє“, і Данило сам дивувався — отаким він правдіа ніколи не бачив, скільки сили ще було в його кошовому тілі, суге-віло над морем і на березі, хлюпоті хвиль і запах неоса-жнього вечірнього степу.

Рибалки купалися й за-пливали далеко в море, а правдід купався при березі, Данилко брєхався коло ште-с, поринаючи в солону во-ду, змерз украї та доло бі-

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ДИРЕКЦІЯ
ЗЛУЧЕНОГО УКР. АМЕРИКАНСЬКОГО
ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ
— бакає —
З НАГОДИ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Усім своїм членам і прихильникам та й усьому українському громадянству в ЗДА
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і пересилас цілому українському народові Ве-ликодні привітання з побажанням відродження його суверенної соборної держави.
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc.
P. O. Box 1661, Philadelphia 5, Pa., U.S.A.
Дирекція З.У.А.Д. Кошітєгу.



ПРЕОСВЯЩЕННИМ ВЛАДИКАМ ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ І ПОБОЖНИМ ВІРНИМ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ, НАШИМ БРАТАМ І СЕСТРАМ НА УКРАЇНІ І ПОЗА НЕЮ В РОЗІЯНИХ ПЕРЕБІВАЮЧИМ, ЗОКРЕМА ТИМ З НИХ, ЩО В МОСКОВСЬКИХ ТЮРМАХ І ТАВОРАХ НЕВІЛЬНОЇ ПРАЦІ ТЕРПІЛИ ТА ВОРЦЯМ ЗА ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ НА РІДНИХ ЗЕМЛЯХ — ВАЖАЄМО РАДІСНИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОГО.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
КОНСИСТОРИЯ
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В ЗДА.
На Світлинні ЦЕРКВА-ПАМ'ЯТНИК в Банд Врук, Н. Дж. яку Українська Православна Церква в ЗДА будує на молитовний спомин наших покійних рідних і близьких та героїв і мучеників Українського Народу, що загинули в московських тюрмах і таборах каторжної праці, або померли в страшних муках від голоду, життя своє віддаючи за Правду Христову та волю в державність нашого народу. Проект церкви виготовив архітект Юрій Кодак з Гемптон, Канада. Всіх, хто зацікавлений якнайшоршим збудуванням цього храму, просимо звертатися на адресу:
Memorial Church, P. O. Box 376, So. Bound Brook, N. J.

Усім Достойним ПП Уділовцям
і всій великій Українській Громаді
в Нью Йорку

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
— бажас —
Дирекція
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
в НЬО ЙОРКУ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Верховному Пластунові, Голові Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Старшині і Членам Круга Пластирият в Нью Йорку, всім пластунам і пластунам
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажас
ПЛАСТОВА СТАНИЧНА СТАРШИНА
в Нью Йорку.

Всіх Членів, Прихильників і Симпатиків та Їхні Родини щиро вітаємо з нагоди
СВІТЛОГО ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
стародавнім українським привітанням
„ХРИСТОС ВОСКРЕС“
УКРАЇНСЬКИЙ ХОР „ДУМКА“
в Нью Йорку

УПРАВА ЛІТЕРАТУРНО МИСТЕЦЬКОГО КЛЮБУ в НЬО ЙОРКУ
— вітас —
з Великоднем всіх Членів, Симпатиків і все Українське Громадянство
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕЛИКОДНІЙ ПРИВІТ
всім своїм давнім і теперішнім Добродіям і Членам та всьому українському Громадянству
— шле —
ДИРЕКЦІЯ ВИДАВНИЦТВА
„ЧЕРВОНА КАЛИНА“
New York, N. Y. — 142 Second Ave.

Василь Мудрий
НА ШЛЯХАХ КРИЗИ

Не один нарід переживав поважні духові кризи та потрясіння. Не один під їх впливом заломився і зійшов з арені історії. Масою на думці державні народи. Найновіші часи багаті на такі духові кризи та потрясіння. Їх здавна переживають народи німецький, японський, італійський, польський та інші. Але здається, що найважчою і найболіснішою є криза духа поневоленого народу в її наслідках. До цього останнього типу належить український нарід внаслідок його страхотливих духових переживань від 1917 року.

Короткий блиск волі й державної незалежності поглинув процес духової кризи нашого народу під більшовицьким до небувалих розмірів. Безоглядний терор, кривава розправа з активними українськими патріотами, показові політичні процеси, штучний голод, самогубства і друга світова війна та її наслідки, новий голод та втягнення в обсяг більшовицьких кривавих експериментів соціального, політичного та духового порядку і західних земель поширили болочу духову кризу на весь український нарід. Західно-українські землі, що найдовше ще мали змогу контакту з західним світом, що жили більше-менше напівнормальним власним життям і мали спроможність самі його формувати відповідно до обставин, переживають тепер найтрагічнішу духову кризу. Знищення всіх важких трудом цінностей в ділянці культури, господарства, а цюнавіжніше то й віри, — згільотування цілої веле-тенської фаланги українських політичних, громадських, культурних і господарських діячів як селянського, робітничого, так і інтелігентського типу — обезголовили західно-українське населення. На цілій великій Україні по-неволені думка, накладавана чужа воля, закріплювана праця людини. Всі експерименти господарського і сільсько-господарського порядку спричинили свого часу стихійний спротив на теренах східної України. У 1940-их роках цей спротив знайшов своє трагічне повторення на всіх західно-українських землях. Він тривав і досі. По другій світовій війні виріс там і поважний збройний опір УПА.

Під сучасну пору на цілій території української землі нема мабуть ні одної родини, яка не принесла б невинних жертв страхотливому молохо-ві більшовицького терору і насильства. Це один наглядний доказ на те, що цілий український народ перебував у процесі поважних духових потрясень. А що більшовицький терор тривав перманентно, то і духові кризи народу не відірвувалися, не спиналися, але йде далі. — Страхотливі вияви тієї кризи помітні всюди як у підсвітовській, т. зв. українській літературі, так і в мистецтві та науці.

Можна сумніватися, як хто-небудь з поміж нас, західно-українських емігрантів, всіли збагнути теперішню ментальність і духовність західного українця на рідних землях. Там він примушений всю свою духову силу зуживати на те, щоб достосовуватися до нових стандартних рямок життя, зберегти себе і свою родину від катастрофи. Там він мусить берегтися від кожного стороннього ока, там він вчиться мовчати, критися з своїми думками та настроями; — словом мусить кривити душу, щоб жити та працювати на своїй рідній землі. При-тамошніх обставинах багато заломлюється, ломить хребет і стає іграшкою в руках емвдівських експериментаторів. Ця криза на рідних зем-

лях має свій відповідник і на еміграції. Нова українська еміграція 1940-их років переживає теж глибоку духову кризу, але іншого роду. Сама її довга скитальщина та кількісність безвиглядності потрясли її духово. І на скитальщині були часи, коли найпекучішою проблемою кожного було не тільки само-збереження, але й обдумування шляхів та засобів самооборони від совєтських репатріаційних комісій та їх метод насильного поривання людей. Перевірки (скринінги) причинили не одну родинну драму, коли численним скитальцям відмовляли статусу ДП і ставили їх поза правом на опіку й охорону. У великій безнадійності численні скитальці попадали в меланхолійні на-строї неомеженої туги за рідним краєм. Важка ностальгія збагачувала німецькі за-клади для нервово й умово-хворих цілими десятками українців. Досі є їх там білі сотні осіб (у закладах у Віслон, Гар, Штраубінг та інших). Були між ними нашими скитальцями і випадки самогубств.

Відірвання від рідної землі, від власних вартатів праці, словом життясь „виколісіння“, викликало пригноблення, розхитування нервів та масовий стан, що його можна було б назвати ненормальним. Ненормальне життя, ненормальні побутові відносини спричиняють розвиток духової кризи. Люди зживалися із усім тим до такої міри, що мало вірили в зміну свого положення. Тому не думали про тимчасовий переходовий стан життя, а приймали тодішній стан за щось стабільне. Тому й прикладали завелику вагу до всього, навіть дрібного, що могло вивести з рівноваги такий переходовий стан побуту на чужині. Дрібничі виростили до великих, засадничих життєвих проблем. А з того випливали спори, взаємна ненависть, процесування, на щастя, перед своїми сходами. Згодом до того всього приєднався партійно-груповий трісний та груповий фанатизм і засліплення.

При такому духовому стані еміграції розпочалась нагло масова переселенча акція до різних країн. Коли ще йшла мобілізація робітничих сил до Бельгії, Англії та Франції, не впадали в вічі елементи морального заломання серед деяких груп еміграції, але коли широким річищем розлилось переселення до Америки, елементи морального послаблення деяких невеличких груп проявились у дуже прикрих формах. Доноси на переселюваних ворогів спричинювали не раз і не два такі явища, що переселенців разом із родинами завертали із корабля до таборів. Не відраді життєві умовини скитальців викинули на поверхню життя численних гала-сів, що жили з людської біді і спекуляцією вивирали від бідних людей останній гріш.

Коли почало обновлятися політичне життя, народились нові партії, нові групи безспрецизованої програми і безвиразного політичного обличчя. Покликували їх до життя орієнтації, що мали неспроможності амбіції. Вони щезали так скоро, як народжувались. Політична еміграція ніколи не мала ніде, з якого народу вона не рекрутувалась, більшого до снідання, але, навапак, в усіх політичних еміграціях переважав гін до розчленування та роздріблювання. Але українська остання еміграція була в вибірково-му положенні. Вона ж була єдиним правдивим репрезентантом найавантестичніших українських політичних ба-жань свого народу. Це своє становище вона мала вико-ристати якнайкраще для до-

Ольга Респітало
НА ВЕЛИКДЕНЬ

Завжди, щороку, вони на-повняли кольорові ляпдашки золотистим, пливким воском. А коли віск пристигав, втика-ли гніт із скрученого куже-лю.

Потім ставили їх у коби-ли, накривали білою скатер-тю, зосереджено, надійно. Турботні профілі загортали шальовими хустками і по-вільною кодою йшли під го-ру, до церкви.

Так треба. Відвічне ж. Бджоли, сповнюючи тайну, носили дрібними ніжками пи-лок з квітів, будували з ньо-го розмірені гніти, а вони владними руками запалюва-ли вогонь, за ласку життя. Ясне полум'я піднімалося, те-плом і запахом пронизувало дорогу, до вишин.

Вони схилили голови — „Тобі Господи“... Слова ше-пітливо тили за царськими вратами. Зористі, вігратові вікна прислонювали день. На об-

ра свого народу. Спроби під-готови до такої ролі були важкі. Вони по довгих зусил-лях увінчалися навіть відо-мими успіхами, але не на довго. Бо розбурхані амбіції „лідерів“ довели до послаб-лення об'єднаних зусиль. Криза за кризою в політич-ному житті нашої еміграції в Європі може бути тільки впливом духової кризи. Коли на рідних землях кривавий гніт і неволя, то на еміграції непогамована воля, безко-промисовість на українському вимушеному полі, фанатич-на ненависть до політичного противника й упередження до його політичної і господарсь-кої чесноти поглиблюють духову кризу.

Не краща справа з пересе-леною до Америки імміграці-єю. Вона привезла зі собою до Америки, а зокрема до ЗДА, всі елементи тієї духової кри-зи. І хоч на цьому новому те-рені її активісти проявили ве-лику ініціативність та рухли-вість, хоч вона створила влас-ні організації, однаково на-всьому видно позначки кризи. Майже всі організації пере-живають поважні внутрішні труднощі. В них є групи, що не сприймають таких ідей, як компроміси для добра ор-ганізації чи для добра спра-ви. Нехай, мовляв, завали-ся світ, але рація мусить бу-ти в мене. На тому розбилася 1940 р. така організація як ОУН, на цьому полягав остан-ній розкол в ОУН (Р). З тих самих мотивів існує на емі-грації дві УРДП. Завжди і при кожній нагоді бачимо те-саме явище, а то: неуступли-вість, до абсурду доведеної принциповості лідерів, які, як вогню, бояться зійти зовсім з політичної арени, або обме-жити бодай частинно своє лі-дерство. На ділі за тим кри-ється у деяких ще й притис-кий страх перед загрозом його індивідуальної бази для екзистенції.

Як досі, то виявляється, що ніяка вища, бо національна рація для таких лідерів не існує. Ніякі аргументи про велику ціль, для якої нібито вони живуть, а яку треба о-сягати об'єднаними зусилля-ми і якнайшорше закросним еднанням всіх національних сил, до них не промовляють. Ясна річ, що таким станом речі серед української емі-грації та новопереселеної ім-іграції можуть тішитися тіль-ки найбільші та непримирен-ні вороги українського наро-ду. Во для них ослаблення всіх українських сил поза ме-жами рідної землі найпотріб-ніше.

Ця криза проявляється в українських емігрантів у ЗДА ще в інших видах. Поважне число новоприбулих цілковито не реагує на українське зорганізоване життя в Аме-риці. Ця маса перетворена всім, а в першу чергу процесом достосовування до нових умовин американського жит-тя. Це достосовування важке

для всіх. В його процесі па-дають на шляху численні жертви, не тільки старші ві-ком, але й молоді. Досі є тих жертв пропорційно до числа новоприбулих дуже багато, бо понад п'ять сотень. У то-му числі є кілька випадків самогубств молодих людей. Є й десятки недужих в аме-риканських шпиталях для нервово-хворих. Попри те по-мітно ще й інші прикри яви-ща серед новоприбулих, як погоня за забезпеченням собі будуччини в Америці за всь-вимушеному полі, фанатич-на призибування якнайбіль-ше очадностей. Звідси бере свій родовід скупарство та де-разливість на потреби укра-їнської національної збіроти. Не виключене, що всі ті ук-раїнці згодом зміняться на краще під впливом ручної ріки американсько-українсь-кого життя. Але є й такі, з яких вже мабуть ніколи не буде ніякої користі для ук-раїнства. Це ті, що в прискоро-реному темпі намагаються заамериканизуватися шляхом повної асиміляції, які навіть перестали признаватися до українства.

Не треба заивати в папірі того, що й активісти, які включилися у зорганізоване американське життя, теж по-важно перетворені важкою боротьбою за своє існування. З тієї перетворені впливає нер-возність, а з неї витворюють-ся всі складні ситуації, що спричинюють кризи по ор-ганізаціях та в громадському житті. Ясно, що до того дохо-дить ще й з'ясовані вгорі я-вища політичного порядку.

Такими явищами українсь-кий загаль в Америці не дуже вдоволені. Тому під їх нега-тивним впливом попадає в ненормальну екстрему байдужості. Ця байдужість на негативні прояви нашого життя дає змогу діяти вся-ким „гохштапелерам“, що ко-ристуються титулами, яких ніколи не мали, а які раутся навіть до того, щоб „репре-зентувати“ українців. Все це при цій байдужості їм до де-якої міри вдається.

Словом, стан нашої емі-грації та імміграції не веселий, але може не безнадійний. П можна навіть у процесі такої затьнякої кризи опам'ятати, але до цього необхідна велика праця та поважні зусилля покликаних до того наших чинників. Бож крихітка до-брої волі при ґрунтовній а-налізі нашого положення і нашої відповідальної ролі мо-гла б довести до нормальної рівноваги навіть кожного сфантазованого і засліпле-ного партійця, чи групового лідера. Тільки примат розуму і самокритицизму і частинно-го принесення в жертву на-віть свого „я“ для вищої ра-ції і для найвищого народ-ного добра, зможуть нас отрясти від кризи, в яку ми попали поза межами рідної землі. Але на це потрібне і самолюкування.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
TW. 2-8313. Hi! \$ For Your Car
TOM CHUNICK MOTOR SALES
NEW AND USED CARS
Notary Public
12921 Joseph Campau, Detroit 12, Mich. Tom Chumick, Gen. Mgr.

ОГОЛОШЕННЯ
Головної Ради й Ювілейного Комітету Братства У. С. С.

В дні 10 вересня 1954 р. минає 40 років від вимаршу **ПЕРШИХ СОТЕНЬ УКРАЇНСЬКИХ СІЧОВИХ СТРІЛЬЦІВ** на карпатський фронт у бій проти відічного ворога України — московського тирана — за визволення Рідного Краю з ганебного ярма неволі.
Для відмічення цієї історичної події в житті України Головна Рада й Ювілейний Комітет Братства У. С. С. — проголошують одим —
ЮВІЛЕЙНИЙ РІК УКРАЇНСЬКИХ СІЧОВИХ СТРІЛЬЦІВ, який триватиме від 10 вересня 1954 до тогож дня 1955 року.
Дано в Нью Йорку, в дні Воскресіння Христа 1954 року.
Д-р Никифор Гіряк, Д-р Володимир Білзозор, Лев Лепкий,
за Головну Раду; за Ювілейний Комітет; секретар.

саме ходив повагом, по вер-хній, вогкій землі.
Напучували бруньки бозів, жасминів, розвивалися безу-пинно. Косачі і нарциси смі-ливо виходили наверх.
Хтось знеможений, незмін-ний, проковтував воду, натпе-серце від рана, за поворот-сина.
Вечоріло — на багрофіо-летному заході, якесь спізне-раднісно відбивалася на чор-

Шановним Управам Відділів Українського Лікарського Товариства в Америці, Членам нашого Товариства та всім українським Лікарям в Америці та в інших континентах живучих

ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
— бажас —
ГОЛОВНА УПРАВА УЛТА

Рідню, Приятелів, Колегів і Пацієнтів щиро здоровлю із
ВЕЛИКОДНІМИ СВЯТАМИ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Д-Р РОМАН ОСІНЧУК
23 East 7th St., New York 3, N. Y.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З нагоди Світлого Празника Воскресіння Господнього — всіх Рідних, Приятелів, Знайомих та Вп. Пацієнтів
— вітас —
Д-р ЯРОСЛАВ МАКАРУШКА з Ріднею
133 East 7th St. Office Phone: 67-6680
New York 9, N. Y. GRamercy

Всім Шановним Пацієнтам щиро
„ХРИСТОС ВОСКРЕС“!
— пересилас —
Д-р ЯРОСЛАВ ВОСВІДКА

З НАГОДИ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажаю
моїм Пацієнтам усього найкращого.

ДР. ІВАН МАКАРЕВИЧ
78 Second Avenue, New York City

Всім Знайомих і всім моїм Пацієнтам з нагоди Воскресіння Христового
— пересилаю —
ПОВАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Д-р мед. Л. М. ЗАРИЦЬКИЙ
1601 North 6th Street
Brooklyn 11, New York
EVergreen 8-9229

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
Рідні, Друзья та Знайомих сердечні побажання
— складають —
ХРИСТИНА І ЯРОСЛАВ, МОТРИ, ПОР ВОСВІДКИ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Пластовий Старшина, Член Пластирият, Пластові молоді, Всім Добродіям і Прихильникам Пласту і Пластирият та всьому Українському Громадянству
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
бажас
СТАРШИНА ПЛАСТИРИЯТУ в НЬО ЙОРКУ

ГОЛОВНА РАДА БРАТСТВА УКРАЇНСЬКИХ СІЧОВИХ СТРІЛЬЦІВ
щиро вітас всіх Товаришів Зброї зі
СВЯТОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТА!
В цій році Українська Громада на чужині значне святкувати 40-ліття збройного виступу Українських Січових Стрільців. Для нас, учасників тієї пам'ятної події, це незабутній спогад у житті. Нехай же цього ж Воскресіння Христа додасть нам віру у Воскресіння Волі Народу, що за неї 40 років тому ми пішли в біг!
За Головну Раду Братства УСС:
Д-р Никифор Гіряк, голова **Лев Лепкий, секретар**
144 Second Ave., New York, N. Y.

Прийателям і Знайомих
„ВЕСЕЛИХ СВЯТ“
бажас
ЯКІВ ГНІЗДОВСЬКИЙ



УСЯ ЦЬОГОРІЧНА ПИСАНКА — НА ГУМАНІТАРНО-ПЕРЕСЕЛЕНЧУ АКЦІЮ ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5 PA.



Вол. Катина

УСС-И В БОЯХ ЗА БЕРЕЖАНИ

Коли польський плян задержати Чортківську офензиву на лінії Купчинці, перейти глибоким кином до протинаступу й розбити УГА на дві часті — не вдався задіяк бригади УСС, французько-польський штаб вирішив спробувати де ще раз на лінії Березань. Битва за Березань в часі, як Франція вмішлася активно до війни по польській стороні, це а польсько-українській війні найбільша битва. Проти двох польських дивізій, якими командували французи, ступили до бою чотири Галицькі бригади. Штаб нашої армії доручив захоплення Березань.

Головна Управа Українського Федеративного Леґіону ім. С. В. ПЕТЛЮРИ м. Дітройт 5326 Р. Д. 33ст. 3 ДНЕМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ вітасмо Українців на Батьківщині і на чужині, передові лади українського народу у боротьбі за визволення України. Української Народної Республіки на вигнанні. Української Національної Гвардії, усіх козаків та старшин по далеких континентах світу вітасмо братнім і щирим.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! — бажас —
УПРАВА Т-ВА УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ В АМЕРИЦІ
всім своїм Членам, Відділам, українським Інженерам в цілому світі та всьому українському Громадянству
ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ.

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
— бажас —
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
„САМОПОМІЧ“
в Нью Йорку — 77 Е. 7 вул.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажас —
Рідні, Знайомі і Покупці
ПЕТРО КОСТИК з Родиною
76 Bright Street
Jersey City, N. J.

З днем Христового Воскресіння всім своїм Покупцям і всьому українському Громадянству
— бажас —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ — ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ЕВГЕН ОСТРОВ і МИКОЛА МУДРЕНКО
власники
HOLLYWOOD FLORISTS
127 East 7th Street, New York, N. Y.
GR. 5-7844

УСІХ СВОІХ ПАЦІЄНТІВ, ДРУЗІВ І
ЗНАЙОМИХ
сердечно вітас
З ПРАЗНИКОМ ПАСХИ
Д-Р ВАСИЛЬ ФЕДОРЦІВ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажас —
всім Членам і всьому українському Громадянству
одиноке у стейті Пенсильнія
УКРАЇНСЬКЕ БУДІВЕЛЬНО ПОЗИКОВЕ
ТОВАРИСТВО У ФІЛАДЕЛФІ
UKRAINIAN BUILDING and LOAN ASSOCIATION
847 N. Franklin Street, Philadelphia 23, Pa.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажас —
Товариство має ощадність на 3% і 4%, уділяє моргеджі (гіпотечки) на доми, бізнеси і фарми у стейті Пенсильнія, Нью Джерзі і Делавар.
Офіс відкритий кожної п'ятниці від 7-ї до 9-ї вечора.
ДИРЕКЦІЯ.

ДЗВОНІ І КВІТИ

(Великодні легенди)

Колись, дуже давно, коли Христос ходив по землі жив один бідний хлопець який дуже любив квіти. Він виплекав у своєму городі чудову синю квітку. Квітка ця мала вигляд дзвіночка. Хлопець дуже любив цю квітку бо сам був дуже бідний і крім квітів, у своєму маленькому городі нічого іншого не мав.

Одного разу прийшов до цього хлопця великий мудрець-філософ і каже: „Хлопче, подаруй мені цю гарну синю квітку, а я подарую тобі усі знання цього світу“.

Але хлопець чемно відповів: „Я не можу подарувати тобі цієї квітки, бо я дуже бідний і нічого, крім цієї квітки, не маю — вона все моє багатство“.

Згодом прийшов до хлопця славний поет і каже: „Хлопче, подаруй мені цю чудову гарну синю квітку, а я візьму подарунок від усіх людей цього світу“.

Підійшовши на край лісу проти цвинтаря, сотні розкинулася в три пробові хвили. Перша залягла на краю лісу. Додано нам дві поліві гармати (мабути пор. Когут?), що, замасковані з прямих націлом, ждали наказу. Я казав висадити на дерева два скоростріли і приготуватися так, щоб вистрілювати по них з усіх сторін. Повад голови штурмовиків. Лежачи за висуненим корнем на самому краю лісу, я обсервував далековидом свіжі рови польських позицій та з уявленням в штабі годинником ждав 6-ї години. На право від мене в лісі стояла піхота, а на ліво лежала готова 2. сотня. Гой — як звичайно — розказував щось веселого з останніх подвигів його хлопця, а пор. Когут нервово прикусив уста, стигаючи дашком шалки на очі.

Один свист полетів свистом мав означати „Увага! Готовсь!“, а два свисти гарматам і скорострілам „Вогонь!“, а піхоті „Вперед!“ Точно о год. 6-й віддалася наша артилерія. Бахнула одна граната, друга, а там перший шрапнель над цвинтарем. Я подав один свисток. Перша лінія підползла тихоенько на сам край лісу і наложилась багнетом на крики. Вперед лісу розтягався яр, а за ним на горі цвинтар. Ми були на його правому крилі, а не з фронту. Знову впадо кілька гранат, а там 2-й, 3-й шрапнель. Ще кілька гранатів і 4-тий шрапнель. У нас настороженість і мертва тишина. Знову гранати й 5-й, а врешті 6-й шрапнель. Різкий свист два рази і загнали з дубів скоростріли, загарили картами — розмасковані гармати, а одночасно скочила бистрим бігом в діл піхота, — перша, друга й третя хвиля. Цільний дощ залізав зовсім залаяв польські рови. Вже відлі блиснули вечірні промені сонця на багнеттах першої, другої, врешті третьої хвилі. Копій — як усе — закинув шапку дашком догори й з дерева вишвисав „візерунки“ по ворожих ровах. Гарматчики блискавично послали стріли за стрілом. Перша хвиля вже пнилась вгору, друга підбігала й агупус першу. Понад їх голови силлялась серія скорострілів. Поляки відстрілюються наосліп, заскочені несподіванкою. Всього час куриться свіжа земля їх ровів під нашими скорострілами. Даю знак і гармата мовки, бо наші шоломи вже тільки кількадесят кроків перед ворожими ровами. Одне „Ур-“

СПОГАДИ СТАРОГО ПАНАСА

(Закінчення зі стор. 1-шої)

ді вже починалось найважливіше і найдорожче: — Воскресіння Твоє, Христе, Спасе! А в притворі — Христос Воскресе із мертвих! А тоді вже Великдень!

Дід Панас розплющив очі, глянув на кімнату і тихо, щоб не злякати оцих солодких спогадів, кинув своїм бабі: — Чусь, жінко, куди все оце поділось, що колись ми, християни, мали й переживали протигром Великого посту та останніх днів Страсної? А Великдень? Куди оце поділось? — Ти про що, діду, гомоніш — не зовсім тебе розумію? — відповіла стара дружина.

— Та про те, як ми там, на нашій Україні, колись жили собі, чесно трудились, постили, зв'язували з сусідньою бригадою, стежили переділлям, пор. Гой порядкує чети, а хор. Стекевич і Скоропада вирішують праву крило І. куреня. Підходить запас інших сотень. Бригада УСС групується до дальшої атаки, а тимчасом франко-польський штаб евакує Березань й наказує відступ. Черговий наш наступ натрапляє на слабкий спротив. Березань здобута. Ми поважимися втрачати по польській стороні було і 7 французьких старшин.

Крім полонених, дістали ми багато так дуже потрібного воєнного матеріалу, мундирів (м. і. американських), гармат, локомотивів, а що найважливіше — набоїв. І був це справді радісний день.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Радісних СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
Родні, Приятелі і Знайомі
— бажають —
ВАСИЛЬ, БОГУСЛАВ і ВАСИЛЬ ГНАТОВІ
власники „ВАЗАРУ“ в Нью-Йорку.

ПИСАНКА ДІЯ ЗАЛИШЕНЦІВ

Замість святочних побажань з нагоди Великодніх Свят, зложили на Писанку для залишених працівників Головної Канцелярії Українського Народного Союзу та Редакції, Адміністрації і Друкарні „Свободи“:

Д. Галичани	\$10.00
Д-р Л. Машуга	10.00
Р. Слободян	10.00
Г. Герман	10.00
А. Драган	10.00
І. Купин	5.00
І. Кулинич	5.00
С. Курляк	5.00
Л. Луц	5.00
В. Назаревич	5.00
С. Паринський	5.00
П. Постолок	5.00
С. Шимон	5.00
С. Шумейко	5.00
Х. Вулицький	3.00
С. Гладкий	3.00
П. Гібокс	3.00
В. Давиденко	3.00
І. Кедрич	3.00
М. Міланович	3.00
К. Стецюк	3.00
К. Квасниця	2.00
О. Котик-Степанович	2.00
Д. Кравець	2.00
В. Кушнір	2.00
А. Лапчак	2.00
І. Лапчак	2.00
Л. Лапчак	2.00
І. Левачук	2.00
М. Лисогір	2.00
К. Магура	2.00
Н. Онішків	2.00
В. Сохан	2.00
Н. Сохан	2.00
М. Тардовський	2.00
С. Федів	2.00
У. Янів	2.00
Д-р О. Волошук	1.00
Т. Гіль	1.00
М. Думанська	1.00
Д-р І. Козак	1.00
В. Мельник	1.00
В. Цюлько	1.00

Разом: \$154.00

Група з 72 батьків, жінок, наречених та кривих 350 американських воїнів, які, на думку цих осіб, перебувають в комуністичному полоні в Кореї, прибули до Вашингтону, щоб просити президента А. Ейзенгауера інтервенувати в справі їх звільнення. Не заставши президента в столиці, вони залишили на його ім'я петицію.

СПОГАДИ СТАРОГО ПАНАСА

(Закінчення зі стор. 1-шої)

Прожили ми з тобою у червоно-білому пеклі скільки років, а крім горя, нещастя, злиднів, концтаборів, голоду та холоду — нічого не знали... А тут, куди нас привезли наші діти, у цій чудовій країні, нечаче на світ народились. І не треба тобі ніяких документів, ніяких колгоспів... День по-робив — і вистачить тобі на тиждень життя. А там місяць працюватимеш, а прожити можеш на пару днів... Одного лише боюєш, щоб і тут, боронь Боже, комуністи не захопили владу в свої лапи, бо тоді всім нам буде кришка... Читай газету й страх бере, скільки червоного гаддя наплодилося по всьому світі... і скрізь шпигуни, комуністи та їхні прихвостні... Господи, спаси й помилуй цю країну від такого лиха, яке ми з тобою пережили...

— У Писанці ж сказано, що тільки третя частина світу буде загарбана комуністами, а решта залишиться на Божій стороні, і тоді розгорніть і розторощить він усю червону нечисть... А покищо давай, стара, вечеряти та підемо до храму Божого та помолимося Всевисшньому за всіх наших скитальців, за друзів і ворогів, за кривих по той бік демонської заслонки, і за весь наш многострадальний народ...

...Лід Панас, забравшись у темний куток храму, став на коліна й тихо шепотів слова гарячої молитви: — Господи Сусе Христе, Сине Божий, Ти так тяжко страждав за всіх нас, щоб спасти нас від вічної погибелі... Ти помер і воскрес, щоб побідити зло в цілому світі... Воскреси ж, Боже, наш Рідний Край, щоб і він міг прославити Тебе й урочисто прославляти святі слова Великоднього співу: „Христос Воскресе із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що у гробах, життя дарував“

К. Петрус.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажас —
ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

АДВОКАТ
ІВАН РОМАНИШИН
ГОЛОВНИЙ РАДНИЙ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ



З нагоди Воскресіння Христового
ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
— бажають —
МАРІЯ І ПЛАТОН СТАСЮК

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Усім нашим Рідним, Приятелям та Знайомим, а зокрема Членам Українського Християнського Хору округу „Лівай Велі“ в Аленштадті, Па., бажасмо Щасливіх та Веселих Свят Христового Воскресіння
МИРОСЛАВА І ВОЛОДИМИРА ЧУБАТИН
з синами Любомир і Ярослав
Bethlehem, Pa., 1800 1/2 E. Second St. Квітень 1954.

РЕДАКЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО КВАРТАЛЬНИКА
вступили в 10-й рік свого існування і з нагоди ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ щиро побажання своїм співробітникам, Членам УККомітету та всім Прихильникам нашого журналу.
МИКОЛА ЧУБАТИН, редактор.

Рідним, Знайомим та всім Велимишановим Пациєнтам радісного
ХРИСТОС ВОСКРЕС
— бажають —
Д-р ОЛЕКСАНДЕР І ІРЕНА СУШКІВ
44 St. Mark's Pl., New York, N. Y.
Tel.: AL. 4-7133

В велику річницю перемоги вічності над доцасністю — радісний привіт „ХРИСТОС ВОСКРЕС ІЗ МЕРТВИХ“ та щиро побажання здійснити всі благородні задуми — пересилати Рідним, Приятелям і Знайомим
Д-р мед. і Д-р прав СТЕПАН ГИК,
дружина Марія з Веремчук і донька Наталя-Роксолана
1519 N. Raynor Ave., Joliet, Illinois

Всім Українцям, розкиненим по світі, о зокрема, нашим усім поневоленим Вратам і Сестрам на Батьківщині хай Воскресіння Христос з Празником Воскресіння зійде сповс Божого Благословення!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ФРАНК ВАТРАЛЬ.
Родичам, Дружам і Клієнтам свого Архітектурного Б'юро з днем Христового Воскресіння
бажасмо найкращого інженер-архітекта

ІВАН С. ЖУКОВСЬКИЙ з Дружиною
45 St. Mark's Place, New York 3, N. Y.
Tel.: GRamercy 7-7664

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО
ВОСКРЕСІННЯ
— бажас —
ЧИТАЧАМ „СВОБОДИ“
ПРИЯТЕЛЬ

Всім Дружам і Знайомим, всім Українцям розкритим по світу і всім Братам і Сестрам, що караються по тюрмах і засланнях хай Воскреслий Христос зішле свою ласку спасення і єдності та приспішить радісний для нас усіх день Свободи і Воскресення Правди та нашої поневоленої Батьківщини.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ГРИЦЬ ПОУК З РОДИНОЮ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажають —

Приятелям, Знайомим і Покупцям

Mr. and Mrs. Nicholas Hladun

166 Avenue B, New York City
Tel.: AL. 4-9755

Щирі побажання з нагоди „ВЕЛИКОДНЯ“ усім Кривним, Приятелям та всім бувшим та майбутнім Гостям-Літникам — шлють —

МАРІЯ та ДМИТРО КУЛІНІЧІ, власителі відпочинкової Оселі (Пансіону).

Адреса: Maria & D. Kulynych
35-64 89 St., Telephone: HA. 6-3616
Queens 72, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

всім своїм Покупцям, Прихильникам і Знайомим

бажають

ВЛАСТИТЕЛІ

УКРАЇНСЬКОЇ М'ЯСАРНІ „МЕТА“

при 415 Grove Street, під 4-ої вул. в Джерзі Сіті
Телефон: JO 3-6859

МИХАЙЛО ІЛИНІЧУК
ЕВСТАХІЙ СОВІРКА
СТЕПАН ДОМАРАДСЬКИЙ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Всім своїм Клієнтам та Приятелям

— бажає —

МИХАЙЛО МАКАРЧУК,

власитель

PARK GARDEN RESTAURANT

279 East 10th St., New York 9, N. Y.

Tel.: SPK. 7-0133

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— засилає —

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

ІВАН КОВАЛЬЧИК

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

129 Grand Street, Jersey City, N. J.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Українському Громадянству

ПЕТРО ЯРЕМА

Найстарше Українське

ПОГРЕБОВЕ ЗАВЕДЕННЯ

Нью Йорк, Н. Й.

ЗА ЗАЛІЗНОЮ ЗАСЛОНОЮ

КОМСОМОЛЬСЬКІ ЗАБАВИ ПІД ОХОРОНОЮ МІЛІЦІ

Москва. — „Комсомольська Правда“ з 7 квітня ц. р. надрукувала допис чи паліну скаргу Галини Соловйової і Володимира Кириєнка комсомольців шахти №2-7 тресту „Сталінвугіль“ у Сталіно. В дописі цікаві подробиці побуту совєтської робітничої молоді на Україні.

„Буває — пишуть дописувачі — що молодих побити-в у нас без причини перетодить з одного місця на друге, неправильно зараховують заробітну платню, не видають на час робочого одягу і знаряддя...“

Було в нас на шахті кілька молодечих вечорів і один з них не закінчився „арно“. Під кінець вечора в клуб обов'язково вживався якийсь п'яний герал (в пос. оригіналі — верзля) і чіплявся до дівчат. Тепер кожного разу, коли задумують влаштувати вечір молоді, в клуб викликають відділ міліції. Неваже наша комсомольська організація, що нараховує понад 300 людей, не має можливості сама прикласти до порядку хуліганів?

В дальшому дописувачі нарікають на безмісцевість і нудьгу комсомольських зібрань і закінчують свій допис характеристичним викликом, коли нарешті можна буде „визволитися від нудьги і зайняти яскравим, інтересним життям“.

„ЮВІЛЕННА“ СЕСІЯ АКАДЕМІЇ НАУК УССР

Київ. — В дні 6 до 8 квітня ц. р. відбулася в Києві в приміщенні київського театру опери й балету „Ювілейна сесія“ Академії Наук Української ССР. Сесія була присвячена, як і всі імпресії цього року в підсвідомості України, трьохсотліттю „возз'єднання“ України з Росією.

Відкривав і закривав сесію настановлений Московією президент Академії академік і депутат до т. зв. верховного совєту А. В. Паладіна. З привітаннями виступили представники інших підсвідомостей Академії Наук — Білоруси, Грузія, Азербайджан, Вірменія, Туркменія й Узбекістан, ну й президент „всесоюзної“ Академії Наук ССР академік А. Н. Несмеянов. Всі вони відмічували „велике щастя“, що його зазнав Академія Наук УССР в „братському союзі“ з Москвою, говорили про „величезні успіхи“, що їх добились українські вчені „в розвитку передової фізичної науки“ (ці успіхи виявилися м. ін. в тому, що не паляються майже жадні наукові твори українською мовою — прим. ред.) і про „плідотворну творчу дружбу“ совєтських учених.

Вся сесія проходила під агітативними гаслами, встановленими центральним комітетом ком. партії Совєтського Союзу. Про якісь науковий рівень „сесії“ говорити не приходиться, про що свідчать найкраще самі заголовки доповідей, виступаючих під час сесії: „Історичне значення возз'єднання України з Росією“, „Економічна співпраця українського і руського народів“, „Керівна роль передової руської науки в творчій дружбі руських й українських учених“ і розуміється, „Благойний вплив руської літератури на розвиток української літератури“...

УКРАЇНСЬКИМИ МУЗЕЯМИ НИХТО НЕ ПІКЛУЄТЬСЯ

Орган міністерства культури ССР „Советская культура“ в ч. 33 (111) за 1954 рік надрукував низку листів від читачів, в яких дуже яскраво з'ясована тяжка ситуація українських музеїв і цілковитий розклад в цій ділянці під совєтською владою. „...республіканський театральний музей України — лише якийсь „товариш“ Петровський — займає три

найбільш темряві кімнати в підвирнім будинку Кисно-Печерської лаври. За 26 років у музеї зібрано понад 90 000 експонатів, між якими чимало цілком унікальних на території ССР. Але майже всі вони лежать в льохах. Кожного року музей віддає яких 50 тисяч людей, але їм показують тільки малу частину всіх музейних цінностей. Міністерство культури Української ССР знає про незавдовільну ситуацію театраль-ного музею, але ніякої помічі йому не подає“.

„Місцеві краєзнавчі музеї — пише знову вчитель А. Кривко із Глухова, сумської області — покликати знайомити не тільки з матеріалами історичного, економічного і природничо-наукового характеру. Вони повинні і можуть збирати, вивчати і знайомити хочби з основними матеріалами про життя і творчість діячів культури літератури, мистецтва. В Глухівському краєзнавчому музеї нема ні одного літературно-мистецького експонату. Тим часом в сусідньому місті Глухові, що в першій половині XVIII-го століття було столицею України, побували Фонвізін, Гоголь, Шевченко й інші письменники, діячі культури. Снос перебування в Глухові, наприклад, описав Т. Г. Шевченко підписом „Капітанша“. Але життя і творчість цих письменників не знайшли відбиття в Глухівському краєзнавчому музеї“.

Відома, що з 1770 до 1778 року в Глухові жив і працював у „Малоросійській колегії“ відомий руський (? — ред.) мислитель, один із попередників Радіщева, письменник XVIII-го століття Яків Павлович Козельський. Глухів — батьківщина багатьох великих громадських діячів, але ні про одного з них не згадується навіть коротко в місцевому краєзнавчому музеї“.

Така ж сама ситуація — пише А. Кривко — „в Охтирському й Конотопському краєзнавчих музеях тієї ж сумської області. В цих музеях нема теж матеріалів про перебування в цих містах українського філософа й письменника Г. С. Сковороди, Т. Г. Шевченка, М. М. Коцюбинського, А. П. Чехова“.

Листи читачів „Советської Культури“ коментарів не потребують. Вони красномовно говорять про справжній стан „цивільної“ української культури під совєтським режимом.

Н. В.

Хроніка українського життя

У Франції

ГОЛОВА УПРАДИ В ПАРИЖІ

В Парижі перебував голова УПРАДИ інж. Осип Бойдунік. Він склав китицю квітів на могилі Головного Отамана С. Петлюри та віддав пані Ользі Петлюрою, о. прот. В. Винницького, о. Ван де Мале, редактору „Українського Слова“ та ін.

ЮВІЛЕННІЙ З'ЇЗД УНС У ФРАНЦІЇ

13 березня ц. р. відбувся в Парижі V Ювілейний З'їзд Української Національної Єдності у Франції при численній участі делегатів від клітин УНС та гостей, між якими був інж. О. Бойдунік, член Проводу Українських Націоналістів. У доповідних доповідях виступило ряд важливих справ, винесено необхідні для дальшої діяльності ухвали та вибрано нові керівні органи УНС.

В Канаді

ПЕРШІЙ УКРАЇНСЬКИЙ МИСЛИВСЬКО-РИБАЦЬКИЙ КЛУБ В ТОРОНТІ

Для навчання і поглиблення товаришських зв'язків між любителями спорту, заснування в Торонті, дня 17 березня 1954 р. „Мисливсько-Рибальський Клуб“, із такими, позиціями: мисливська, рибальська, та мандрівничо-лещетарська.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Нью Йорк, Н. Й.

Кредитова Кооператива „Самопоміч“

Дня 30 січня ц. р. в приміщенні Українського Народного Дому відбулися Річні Загальні Збори Федеральної Кредитової Кооперативи „Самопоміч“ в Нью Йорку.

Зборами проводив дир. В. Фостик, секретаріював проф. М. Лісогір. На початку зборів відбулася пошана померлим членам кооперативи. Цього року померли заслужені кооператори і громадяни: д-р Іван Рогутський, Африкан Хруц, Ярослав Андрущенко, Юрій Тищенко-Сірий і Писиф Зюбіловський. Кооператива понесла важку втрату не тільки через передчасну смерть інж. Іларія Олександровича, кол. інженера РСХУ і директора „Центробанку“ у Львові, основника й голову Т-ва Кооператива та Федеральної Кредитової Кооперативи „Самопоміч“ в Нью Йорку.

Звіт із діяльності кооперативи за 1953 р. зложив від імені директор В. Фостик і Р. Раковський, від кредитового комітету п. Св. Вехметюк, та від контрольного комітету д-р М. Шахович.

Кредитова кооператива „Самопоміч“, заснована 19 травня 1951 р. як перша українська кредитна кооператива в ЗДА, за короткий час своєї діяльності показала скорий розвиток та здобула собі добре ім'я і довіру серед членів і громадянства в Нью Йорку, та принесла чимало користі своїм членам. Ко-ва розпочала свою діяльність від маленького капіталу в квітні 1951 до кінця року 1953 р. вносили 157,418.63. Членів мала при кінці року 608, які зложили і мали укладів вкладок ошадності на загальну суму 133,403.75. Позичок уклало 156 членам, фізичним і юридичним, на суму 75,180.06. Зав'язалися пасивні кооперативні вносили 154,662.41, а зиск до розподілу 2,756.22.

Із звіставлення балансових рахунків і порівняння звіставлення з балансом за минулий, 1953 рік, та з бюджетом, який, що к-ва виказала великий зріст і розбіж, бо майже доходи, позички і поодинокі конт-к-ти збільшилися майже на 150% та перевищили бюджет, зате витрати менше, як передбачено.

Господарювання фондами кооперативи було добре і корисне. Забезпечення тих фондів перед стравами, як льока в банках, як теж в укладанні позичок були правильні і корисні для к-ви членів.

Дуже корисною постановою управи к-ви з цей факт, що к-ва забезпечує своїм коштом в аскураційним Т-ві „Кіона Мючуал Інш. Соє.“ всі позички і членські вкладки ошадності.

Кожна членська вкладка до висоти 1,000 дол., вкладає до к-ви перед 70 роком життя вкладає, — є рівнясним аскураційно на випадок смерті членського вкладки, при чім він не платить за це обслуговування. З титулу такого обслуговування вкладок-вкладчиків достатньо від пов. асек. Т-ва, за посередництва з аскураційну премію у висоті від 25% до 75% своєї членської вкладки ошадності, залежно від віку померлого члена в часі заповнення в к-ві своєї вкладки. Кооператива оплачує в асек. товаристві „Кіона“ щомісячно аскураційну премію по 0.78% від кожної вкладки, а крім того має щорічно титулом дивиденди по 2½%, супроти чого кооператива виплачує фактично по 3.25% від вкладки ошадності, платять отже значно більший відсоток, як кожний банк.

Так само є аскураційні всі позички до висоти \$10,000, якщо доживе не переший 69 літ життя і в час закінчення позички був здібний до виконання нормальних життєвих цінностей, і то не лише на випадок смерті, але також на випадок сталої непрацездатності дожива.

В наслідок такого забезпечення, асек. Т-во „Кіона“, за посередництвом кред. кооперативи, виплатило спадкоємцям чотирьох померлих в 1953 р. членів, титулом аскурації вкладок на випадок смерті, квіту \$1,995 і сплатило позичку померлого члена на \$45.24. Зате кооператива „Самопоміч“ виплатила Т-ву „Кіона“ в 1953 р. за аскурацію членських вкладок \$655.06 та за аскурацію позичок \$447.71. Разом \$1,102.77.

Такі забезпечення існують тільки при кредитових кооперативах і мають характер громад-

сько-супільної допомоги.

К-ва „Самопоміч“ уклало своїм членам позички на довгидні умовинах, скоро, без зайвих формальностей і на довгиді, — значимо щомісячні сплати, платні надальше до трьох років. Позички понад 500 дол. уклалося за порукою ручників або на забезпечення партиских предметів чи нерухомості, а також на підклад уклало, — в останнім випадку позичка є дешевіша (8%). Позички в кред. кооперативі є значно дешеві, як затягнені в банках, або при купні речей на кредит. Банки і бізнесові фірми побирають від позичок чи від товарного кредиту відсотки згорі від цілої дошки суми, що вноситься, значимо, коло 2.5%, місячно, а довгидні кред. кооперативи платять відсотки з долини, від несплаченої суми, що вноситься, тільки 6.5% річно від позички. На жаль, наше громадянство, а особливо бізнесмени, мало користуються із тих довгидностей і дешевих кредитів в кредитових кооперативах. Тут запотребовання кредиту є менше як вплив готівки у виді вкладок, через те часто буває значна надлишка готівки, яку муситься льокувати в банках.

Належить теж підкреслити громадський характер кооперативи, яка уклала позички українським установам і організаціям, в тім для НТШ, Пластичної і Дипіро, які не мали б можливості одержати так дешеві позички в банках.

В адміністративним році, у першому 1953 р., відбулася урядова федеральна ревізія кооперативи з добрим наслідком, а крім того контрольна комісія відбула 4 рази перевірку діяльності і діловості.

Після дискусії над звітами ухвалено розділити чистий зиск, призначено на дивиденди від вкладок 2½%, в сумі 2,262 дол., а решту зиску в сумі 494.22 дол. до запасаного фонду. Ухвалено теж продовжувати забезпечення позичок та вкладок ошадності на тих самих умовах, що дотепер.

Після укладання абсолютної уступаючим членам Управи і комітетів, перебрано керівні органи Кред. Кооперативи „Самопоміч“ в такім складі: Управління: Юліан Ревал, голова; Богдан Фостик, заст. голови; Писиф Гарасимак, секретар; інж. Роман Раковський, скарбник; Григорій Дудка, заст. скарбника; проф. Михайло Лісогір і Микола Чопик, члени; Кредитовий Комітет: пп. Іван Васильшин, голова; Дам'ян Захарченко, заст. голови; Евстахій Вехметюк, секретар; Контрольний Комітет: д-р Михайло Шахович, голова; д-р Василь Олександровський, заст. голови; Зенон Юзичинський, секретар; Пропагандистський Комітет: пп. Вакович, Червоний і Малайчук.

Дальший план праці і завдання кооперативи „Самопоміч“, крім фінансової обслуговування дешевих позичок від членів та збирання фондів, — є переведення організації і пропаганди в тім напрямі. Валується на членстві і господарський програмі Т-ва „Об'єднання Українців в ЗДА“ „Самопоміч“ та на кооперативних засадах, кооператива буде пропагувати і освідомлювати своїх членів та ширші круги українського громадянства до потреби організації під оглядом господарським, фінансовим і кооперативним, поучувати їх, як корисно працювати для організації і існуючих підприємств та розбудовувати нові підприємства в аскурації праці.

В тім цілі належить пропагувати засади кооперативної і спілкової, засади правдивої самопоміччя і взаємної помічі та солідарності, врешті перевести в життя засади ошадності взагалі, а головне дрібно ошадності, втагоючи до тієї організації молоді.

В цілі збільшення запотребовання кредиту і позичок в кредитів, кооператива має на меті організувати українське купецтво, промисел, помагати в заснуванні нових підприємств, вартатів праці і кооператив та фінансувати ті підприємства. Врешті кооператива „Самопоміч“, об'єднавшись з іншими кредитивними кооперативами та при співпраці Господарської Ради УЖКА і Товариства „Самопоміч“, стрімиме до створення бази для фінансових, торговельних і промислових підприємств і установ, до заснування Союзу українських, кредитових кооператив т. зв. „Центробанку“ в ЗДА.

Збори кредитової кооперативи „Самопоміч“ в Нью Йорку закінчено квітнем: „Розбудовуємо господарсько-економічне життя та змагимо до піднесення добробуту українського населення в ЗДА“.

Михайло Шахович

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РАДІСНИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Покупцям, Симпатикам і Всьому Українському Громадянству — бажає —

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ „ВАЗАР“

91 Mercer Street, Newark, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

— пересилає —

Dr. DERUNA

128 East 86th Street
New York, N. Y.
Окремі почечальні

Веселих Свят Христового Воскресення

— бажає —
своїм Вп. Покупцям та поручається ласкавим пам'яті надальше

ЕВСТАХІЙ КУЛЬНІЧІЙ

власник

Крамниці м'ясних виробів у Нью Йорку

Аве. С ч. 152 (між 9 а 10 вул. Тел.: CA. 8-2886

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

бажає

Рідні, Клієнтам, Знайомим та всьому Громадянству

МАРІЯ САВРАС-КУШНІР

Власниця САЛЬОНУ КРАСИ

SONYA'S BEAUTY SALON

86 East 4th St., New York City

Телефон: GRamercy 7-8001

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

бажають

ІРЕНА й ЄВГЕН СУДИЛО,

власителі фірми

THEODORE BOOKBINDING & GOLDSTAMPING

128 East 4th Street

Tel.: GR. 3-2730

65 St. Mark's Place

New York 3, N. Y.

● Оправа старих і нових книжок від найекономніших до найкращих вибагливих. Альбоми, рахункові книжки, витискані золотом, оправа та всі роботи, що входять в асег інтродігаторства.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

BELMONT FURNITURE HOUSE, Inc.

5-7 BELMONT AVENUE

Market 2-4523

NEWARK 3, N. J.



РАДІСНИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

Шановним Покупцям
Приятелям і всьому Українському
Громадянству міста Ньюарку й Околиці

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ

ГОВЕРЛЯ HOWERLA SHOES

203 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.

Phone: MArket 3-6248

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажає

Родині, Приятелям і Всім Покупцям

M. ADASZYNSKI, Prop.

STAR BRIGHT PROVISION

and MEAT MARKET CO., Inc

4410 — 5th Avenue,

Brooklyn, N. Y.

Gedney 5-6667

Христос Воскрес!

Усім своїм Змагунам, Членам, Симпатикам та Українським Спортсменам з нагоди ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО — ВЕСЕЛИХ СВЯТ — бажає —
УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ В НЬО ЙОРКУ

Українські Церкви і Пасейку і їх Духовенство, Головну Управу ООЧСУ, Товариства і Організації Пасейку і Петерсону, своїх Членів та їх Родини вітає традиційним ХРИСТОС ВОСКРЕС! — ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!
УПРАВА 7-го ВІДДІЛУ ООЧСУ В ПАСЕЙКУ, НЬО ДЖ.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі та Знайомі
бажають
Кірі, Романи, Рома і Тамара
СКОРОВОГАТІ

Нью Йорк, 24. квітня 1954 р.
З нагоди Великодніх Свят здоровим щиро всіх наших Знайомих, Приятелів і Кривних та клячемо „ХРИСТОС ВОСКРЕС!“

ІРЕНА і МИРОН БУКОСМЬСЬКІ
3257 Waterbury Avenue
New York 61, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
бажають
Родині, Односельчанам та Всім Знайомих
Стефа, Івана, Ігор і Олег ЛУКІВ
535 So. 12th Street, Newark, N. J.

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО вітає
всіх Покупців, Кривних і Приятелів
СПОЖИВЧА КРАМНИЦЯ
87 Bogman St., Providence 5, R. I.
Осипа і Семена АЛЕКСАНДРУКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС
Приятелі та Знайомі
засилають
ОРЛОВСЬКІ
з доньками і Мамою
Pleasant City, Ohio

Дорогі Родині, всім нашим Друзям і Знайомих — бажаємо —
З ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
всіх благ і щастя.
ДАРІЯ, ДАМ'ЯН і АНДРІЙ ГОРЯТКЕВИЧІ

Веселого та щасливого святкування свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —
Рідні, Приятелі, Знайомі і усім Пацієнтам
Д-р ВАСИЛЬ КІНАЛЬ з Ріднею

З НАГОДИ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Рідним, Приятелям і Знайомих пересилає щиро сердечні побажання
родина
ВІЛОЗІВІВ і КОРОПЕЦЬКИХ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідним, Друзям і Знайомих
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
— шлють —
Д-р ВОЛОДИМИР і ЛІДІЯ МАРТИНЕНЦІ з Донькою
883 Montgomery Street, Jersey City, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
— бажає —
своїм Приятелям і Пацієнтам
Dr. and Mrs. JOSEPH BISANA
305 East 17th Street, New York, N. Y.

Однією українською крамницею мануфактурних товарів і одягу
„BLOBRAM & MYKUTYK“, 366 Grand St., Jersey City, N. J.
Рідні, Друзі по всьому світі, усім Балийським та з Гнізденського і Старо-Самбірського округів, б. і теперішнім мешканцям табору Landek-Tirol, Austria, б. працівникам Р. М. і М. С. з краю, всім нашим Покупцям та Симпатикам, бажаємо щастя, здоров'я та Многих Літ! — ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Українському Громадянству Нью Йорку і Метрополії
пересилає
Переплеття
РОМАНА ПЕЛЕХА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
Всім Клієнтам, Приятелям і Знайомих
ФІРМА
H. KOWERDOWICH
FURRIER
434 E. 6th Street, New York, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
ФІРМА
Hubert Coal Co.
744 S. 17th Street
NEWARK, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
ФІРМА
Hubert Coal Co.
744 S. 17th Street
NEWARK, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
ФІРМА
Hubert Coal Co.
744 S. 17th Street
NEWARK, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
ФІРМА
Hubert Coal Co.
744 S. 17th Street
NEWARK, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
ФІРМА
Hubert Coal Co.
744 S. 17th Street
NEWARK, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
ФІРМА
Hubert Coal Co.
744 S. 17th Street
NEWARK, N. J.

ПЕРЕГОВОРІ

(Фейлетон)
Іду оце по славній Сомій вулиці в Нью Йорку, а під „Старою Варшавою“ така „лайна“ витягулася, гей у Москві під Універмагом, з одним хвостом аж Стасюкові ковбаси закрила, а другим ось-ось до похоронного заведення Яреми допре. А в тій „лайні“ з торбами народ, а найбільше тих нових „сити-зени“, що їх американський хліб тліє з польської пеккарні смакує. Великодньої бабні ждуть.
Дивлюся, а між тим народом з усієї південно-східної Європи і професор Галушка з торбою прищурився.
— З паскою поздоровляю!
— гукує я та прищурився біля „лайни“.
— На здоров'я! — відповів він і виправдується: — Стою і я. Каже жінка: іди, купи в них. Ніхто баби великої спекти не вміє... Гей паска чесна. Тямите, Булько, як то в нас пекли? Рум'яна, як сонце, запашна, як мід! Нюхнеш, вкусиш... Ні, вже таких не скуштуємо. Не дуже вони пекти вміють, — вказує на пекарню, де за прилавками, за горами печива, білосніжні панни ухажуються. — Але що ж? Все таки нюхнеш, покуштуєш і відчужиш отой давній, незабутній дух минулого.
— Щоб як свшан-зілля? — кажу.
— Так-так! Нюхнеш, заплющиш очі, а тут вже калатають калаталки, іде в надраний тиші плащаниця кругом церкви, грають великодні дзвони. А хлопці з моздирів: бах-бах!
— А „стшеляці“ та польська поліція вже на брамі: „Кто стшелял? Кто стшелял?“
— Е, не кажіть! Яка небіжка була, така була, але якось жили.
— Еге ж, — кажу, — при-смирнілі люди, забули. Стоять оце в одній „лайні“ за американським хлібом. Тільки обернись і переговорює з сусідом.
— І різниці не великі, — обізвався хтось з черги. — Вони мають свого Рокоссовського, а ми Тимошенку. Ми колгоспи і вони — колгоспи. Вони на прапори червоні і білі, а ми червоні і сині. І ще тільки одна різниця, що в них власне НКВД, а в нас російське.
— То правда! — чую, обізвався вже сусід. — Ми завжди хотіли поладити українську справу без великого галасу.
— О-о! Но, то чий буде Львів?
— Пана, то справа довга, але ви там мали, здається, всього три кам'яниці в ринку, одну на Саліні, і Юр. То ваш цілий український Львів.
— О! А що ви тепер маєте? Хіба будете назад „муфувати“ все з Прус і Помо-р'я? А „муфунки“ коштують! — І „ексиденти“ бувають. — обізвався другий голос. — От хоч би такого Собеського, що його змуфували Совети з Львівських Вавлі до Вроцлава. Можете коневі під зацінним ридарем при повторному „муфунку“ ногу відламати — і що тоді? І вже як той ваш „круль“ так ладно списався під Віднем, то може виворожить сам вікторію і під Берліном?
— Е, — чую інший голос. — вони того Собеського вже там лишать. А на його місце планують поставити пам'ятник генералові Андерсові, як Галлерові II.
Затягло на хвилину в „лайні“, а мені так шкода! Так гарно вели переговори, і оце застрягли.
— Без пристрастей. — кажу. — без пристрастей. Речево. Послухаймо ось, що вони нам дадуть.
— Певно, ному Березу Кар-тузьку нам дадуть, як видно з їх газет, — озвався голос. — Що там Березу! — каже другий. — Відроджена Польща дістане в спадку по Совтах модерно вивинувані концтабори. Буде що давати.
— А пацифікацію дадуть?
— І не одну!
— А університет?
— За двадцять п'ять років!
— А церков наших праді-лівських скільки на рік роз-беруть, щоб там костюльки ставити?
— А...
Погасла в мене остання надія від цих переговорів. Розійдуться, як ті патлуфії філіфери. Чуя, а „сусід“ нову форму переговорів почав: підвисістус.
— Що це він мугикає? — питає мене професор Галушка.
— Не знаєте? Це модер-ний польський еміграційний шлагер:
Одна бомба атомова,
Повзущий знуфдо Львова...
— Отакої вони! — вигукує професор Галушка з мерщій з „лайни“.
— Та стривайте! — гукаю. — А баби з „Старої Варшави“ не хочете, щоб отим старим, невизрілим духом минулого подихали?
А він тільки руками зама-хав та чимдуж від цього міс-ця.
— Дихнув оце! Аж за-дихнувся! Ким Булька

Париж. — Між французьким урядом і делегацією найбільшій індо-китайської автономної провінції В'єтнам, на терені якої ведуться запеклі бої з комуністами, закінчуються переговори про надання цій провінції державної незалежності. З'єднані Держави завжди стояли на становищі, що самостійність індо-китайських провінцій є найважливішою передумовою для перемоги над комуністами, які приспудують собі симпатії автохтонного населення націоналістичними гаслами і ворожістю до чужинців, як імперіалістичних експлуататорів. Колишній імператор, а тепер голова В'єтнару Бао Даї прибув до Парижу саме в день від'їзду з цього міста державного секретаря Доллеса. Уже виготовлено текст двох угод, що їх має прийняти французький парламент ще перед Женевською конференцією. Ці дві угоди були б пов'язані спільним протоколом. В одній умові проголошується незалежність В'єтнару, у другій говориться про його пов'язання з французькою Унією. Франція хотіла досі, щоб В'єтнам був членом Унії, — але проти цього рішуче виступали в'єтнамці, погоджуючись лише на тій самій союз з французькою Унією. Докладний текст цих угод стане відомий з хвилиною, коли почнуться над ними дебати в французькому парламенті.

ВІННА З ТЕРОРИСТАМИ В КЕНІ
Найробі, Кенія. — Переговори британської адміністрації з націоналістично-терористичним рухом автохтонів британської колонії Кенія „Мав-Мав“ — розбилися після того, як немирні елементи „Мав-Мав“ почали нападати і вбивати тих своїх товаришів, які схилилися піддаватися англійцям. Генерал Ерскін, командувач британських військ у Східній Африці, заповів генеральному офіцеру проти „Мав-Мав“. Це вже не поліційна акція, а ціла війна, в якій беруть участь коло 10,000 поліційних та військових бійців частин і коло 15,000 африканців разом із артилерією та 4 бомбардувальниками. В Кенії живуть 30,000 білих і коло 4 мільйонів африканців. Число членів „Мав-Мав“ не відоме, але рахують їх на десятки тисяч.

ПЛАСТИРНИК ПРИ ПЛАСТОВІЙ СТАНЦІ В НЬО ЙОРКУ
— влаштує —
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 9-го ТРАВНЯ 1954 Р., о год. 4-й полудні
у двох залах Українського Народного Дому при 142 2-а Еп.
СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

У програмі виступ пластового хору під управою мгр. Е. Уляшюка, народні танці, ритмічні ігри та великодні готки у виконанні пластової молоді під проводом пл. сен. С. Гойдині і пл. сен. Р. Петриши. Після свяченого забава з танцями для старших і дітей. Грає оркестра В.Богова — добрий буфет у заряді ВП. Пань. Передпродаж квитків у фірмах „Арка“ й „Еко“.

ВЕСНЯНИЙ РАВТ
Лікарів і Інженерів
ДНЯ 15-го ТРАВНЯ 1954
в усіх залах Народного Дому

УВАГА! УКРАЇНСЬКІ ЛІКАРІ!
ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА В АМЕРИЦІ
повідомляє, що
в суботу і неділю, 29 і 30 травня 1954 р.
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ,
140 Second Avenue, New York 3, N. Y.
— відбудуться —
РІЧНІ ЗБОРИ ДЕЛЕГАТІВ У.Л.Т.А.

до участі в яких Управа запрошує всіх українських лікарів з родинами та студентів медицини, що живуть на терені ЗДА.
На Загальних Зборах, крім звітування та вибору нової Головної Управи, будуть порушені дуже важні організаційно-професійні справи. В р'яжках Загальних Зборів відбудеться також Наукова Конференція в суботу пізно ввечері. Прийняття та вибірка для учасників Зборів з їх родинами та запрошених гостей. Початок Загальних Зборів в СУБОТУ, 29-го ТРАВНЯ, о год. 4-й полудні. Прийняття і вибірку влаштує Відділ Метрополі Нью Йорк У.Л.Т.А.
Зголошення на Вечірку з поданням кількості осіб просямо надіслати письмово, найдавши до дня 22-го травня 1954 р., на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN MEDICAL SOCIETY, INC.,
Branch Metropolitan New York

Українцям National Home, 140 Second Ave., New York 3, N. Y.
З нагоди п'ятиріччя Українського Лікарського Товариства в Америці закликаємо тих українських Лікарів, які ще досі не є членами УЛТА, зголошувати своє членство до найближчих Відділів УЛТА, а там, де таких нема, безпосередньо до Централі на адресу: American Ukrainian Medical Society, Inc., Ukrainian National Home, 140 Second Ave., New York 3, N. Y.

Франція надає незалежність індо-китайським провінціям
Париж. — Між французьким урядом і делегацією найбільшій індо-китайської автономної провінції В'єтнам, на терені якої ведуться запеклі бої з комуністами, закінчуються переговори про надання цій провінції державної незалежності. З'єднані Держави завжди стояли на становищі, що самостійність індо-китайських провінцій є найважливішою передумовою для перемоги над комуністами, які приспудують собі симпатії автохтонного населення націоналістичними гаслами і ворожістю до чужинців, як імперіалістичних експлуататорів. Колишній імператор, а тепер голова В'єтнару Бао Даї прибув до Парижу саме в день від'їзду з цього міста державного секретаря Доллеса. Уже виготовлено текст двох угод, що їх має прийняти французький парламент ще перед Женевською конференцією. Ці дві угоди були б пов'язані спільним протоколом. В одній умові проголошується незалежність В'єтнару, у другій говориться про його пов'язання з французькою Унією. Франція хотіла досі, щоб В'єтнам був членом Унії, — але проти цього рішуче виступали в'єтнамці, погоджуючись лише на тій самій союз з французькою Унією. Докладний текст цих угод стане відомий з хвилиною, коли почнуться над ними дебати в французькому парламенті.

ВІННА З ТЕРОРИСТАМИ В КЕНІ
Найробі, Кенія. — Переговори британської адміністрації з націоналістично-терористичним рухом автохтонів британської колонії Кенія „Мав-Мав“ — розбилися після того, як немирні елементи „Мав-Мав“ почали нападати і вбивати тих своїх товаришів, які схилилися піддаватися англійцям. Генерал Ерскін, командувач британських військ у Східній Африці, заповів генеральному офіцеру проти „Мав-Мав“. Це вже не поліційна акція, а ціла війна, в якій беруть участь коло 10,000 поліційних та військових бійців частин і коло 15,000 африканців разом із артилерією та 4 бомбардувальниками. В Кенії живуть 30,000 білих і коло 4 мільйонів африканців. Число членів „Мав-Мав“ не відоме, але рахують їх на десятки тисяч.

ПЛАСТИРНИК ПРИ ПЛАСТОВІЙ СТАНЦІ В НЬО ЙОРКУ
— влаштує —
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 9-го ТРАВНЯ 1954 Р., о год. 4-й полудні
у двох залах Українського Народного Дому при 142 2-а Еп.
СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

У програмі виступ пластового хору під управою мгр. Е. Уляшюка, народні танці, ритмічні ігри та великодні готки у виконанні пластової молоді під проводом пл. сен. С. Гойдині і пл. сен. Р. Петриши. Після свяченого забава з танцями для старших і дітей. Грає оркестра В.Богова — добрий буфет у заряді ВП. Пань. Передпродаж квитків у фірмах „Арка“ й „Еко“.

ВЕСНЯНИЙ РАВТ
Лікарів і Інженерів
ДНЯ 15-го ТРАВНЯ 1954
в усіх залах Народного Дому

УВАГА! УКРАЇНСЬКІ ЛІКАРІ!
ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА В АМЕРИЦІ
повідомляє, що
в суботу і неділю, 29 і 30 травня 1954 р.
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ,
140 Second Avenue, New York 3, N. Y.
— відбудуться —
РІЧНІ ЗБОРИ ДЕЛЕГАТІВ У.Л.Т.А.

до участі в яких Управа запрошує всіх українських лікарів з родинами та студентів медицини, що живуть на терені ЗДА.
На Загальних Зборах, крім звітування та вибору нової Головної Управи, будуть порушені дуже важні організаційно-професійні справи. В р'яжках Загальних Зборів відбудеться також Наукова Конференція в суботу пізно ввечері. Прийняття та вибірка для учасників Зборів з їх родинами та запрошених гостей. Початок Загальних Зборів в СУБОТУ, 29-го ТРАВНЯ, о год. 4-й полудні. Прийняття і вибірку влаштує Відділ Метрополі Нью Йорк У.Л.Т.А.
Зголошення на Вечірку з поданням кількості осіб просямо надіслати письмово, найдавши до дня 22-го травня 1954 р., на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN MEDICAL SOCIETY, INC.,
Branch Metropolitan New York

Українцям National Home, 140 Second Ave., New York 3, N. Y.
З нагоди п'ятиріччя Українського Лікарського Товариства в Америці закликаємо тих українських Лікарів, які ще досі не є членами УЛТА, зголошувати своє членство до найближчих Відділів УЛТА, а там, де таких нема, безпосередньо до Централі на адресу: American Ukrainian Medical Society, Inc., Ukrainian National Home, 140 Second Ave., New York 3, N. Y.

Франція надає незалежність індо-китайським провінціям
Париж. — Між французьким урядом і делегацією найбільшій індо-китайської автономної провінції В'єтнам, на терені якої ведуться запеклі бої з комуністами, закінчуються переговори про надання цій провінції державної незалежності. З'єднані Держави завжди стояли на становищі, що самостійність індо-китайських провінцій є найважливішою передумовою для перемоги над комуністами, які приспудують собі симпатії автохтонного населення націоналістичними гаслами і ворожістю до чужинців, як імперіалістичних експлуататорів. Колишній імператор, а тепер голова В'єтнару Бао Даї прибув до Парижу саме в день від'їзду з цього міста державного секретаря Доллеса. Уже виготовлено текст двох угод, що їх має прийняти французький парламент ще перед Женевською конференцією. Ці дві угоди були б пов'язані спільним протоколом. В одній умові проголошується незалежність В'єтнару, у другій говориться про його пов'язання з французькою Унією. Франція хотіла досі, щоб В'єтнам був членом Унії, — але проти цього рішуче виступали в'єтнамці, погоджуючись лише на тій самій союз з французькою Унією. Докладний текст цих угод стане відомий з хвилиною, коли почнуться над ними дебати в французькому парламенті.

ВІННА З ТЕРОРИСТАМИ В КЕНІ
Найробі, Кенія. — Переговори британської адміністрації з націоналістично-терористичним рухом автохтонів британської колонії Кенія „Мав-Мав“ — розбилися після того, як немирні елементи „Мав-Мав“ почали нападати і вбивати тих своїх товаришів, які схилилися піддаватися англійцям. Генерал Ерскін, командувач британських військ у Східній Африці, заповів генеральному офіцеру проти „Мав-Мав“. Це вже не поліційна акція, а ціла війна, в якій беруть участь коло 10,000 поліційних та військових бійців частин і коло 15,000 африканців разом із артилерією та 4 бомбардувальниками. В Кенії живуть 30,000 білих і коло 4 мільйонів африканців. Число членів „Мав-Мав“ не відоме, але рахують їх на десятки тисяч.

ПЛАСТИРНИК ПРИ ПЛАСТОВІЙ СТАНЦІ В НЬО ЙОРКУ
— влаштує —
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 9-го ТРАВНЯ 1954 Р., о год. 4-й полудні
у двох залах Українського Народного Дому при 142 2-а Еп.
СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

ВІДОЗВА НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА

Додіюючи вагу Наукового Товариства ім. Шевченка та його праці для української справи в минулому й тепер, Український Конгресовий Комітет виває усе українське громадянство в Америці, а зокрема його організації, щоб вони влаштували в цьому році по традиції Шевченківські свята та увесь прибуток з них передали НТШ як ювілейний дар у його 80-ліття. Заклик УККомітету був недавно оголошений у пресі.
Пригадуючи його, Наукове Товариство ім. Шевченка звертається одним до всіх наших установ і організацій та всіх громадян з гарячим закликом прийняти, прихильно заклик УККомітету та доложити усіх старань, щоб догоріли святкування патрона нашого товариства в тих містах, в яких вони ще не відбулися, випали же святковіше ніж минулими роками, а прибутки з усіх святкувань передати НТШ як ювілейний дар. Деякі громади вже виконали повністю заклик УККомітету й надіслали прибутки з Шевченківських академій з призначенням на НТШ.
Наукове Товариство ім. Шевченка, здобувши великим зусиллям власне приміщення в Нью Йорку, не може відкласти далі таких необхідних для всього нашого громадянства та нашої національної справи акцій, як організація центральної бібліотеки українознавства, центрального архіву та наукового українського інформаційного центру. Тільки великодушна підтримка всього нашого патріотичного громадянства дасть НТШ змогу заповнити ці діймаючі прогалини. Ювілейний рік НТШ дає для цього найкращу нагоду.
Масно надію, що не буде в цій широкій країні нідиної української організованої громади, яка не переслала б пожертви для поширення та розбудови його наукової та національної роботи. Ми віримо, що Товариство, в якому так визначну роль грали Грушевський, Франко, митр. Шептицький і десятки інших найвизначніших людей України і яке єдине в українській діяльності перетривало повних 80 років існування та праці, знайде певну опору в рідного громадянства, для якого воно виключно працює і на якого фондах спирається.
Адреса Товариства: SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY
302 W. 13 St., New York 14, N. Y.
Управа НТШ в Нью Йорку.

ВІННА З ТЕРОРИСТАМИ В КЕНІ
Найробі, Кенія. — Переговори британської адміністрації з націоналістично-терористичним рухом автохтонів британської колонії Кенія „Мав-Мав“ — розбилися після того, як немирні елементи „Мав-Мав“ почали нападати і вбивати тих своїх товаришів, які схилилися піддаватися англійцям. Генерал Ерскін, командувач британських військ у Східній Африці, заповів генеральному офіцеру проти „Мав-Мав“. Це вже не поліційна акція, а ціла війна, в якій беруть участь коло 10,000 поліційних та військових бійців частин і коло 15,000 африканців разом із артилерією та 4 бомбардувальниками. В Кенії живуть 30,000 білих і коло 4 мільйонів африканців. Число членів „Мав-Мав“ не відоме, але рахують їх на десятки тисяч.

ПЛАСТИРНИК ПРИ ПЛАСТОВІЙ СТАНЦІ В НЬО ЙОРКУ
— влаштує —
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 9-го ТРАВНЯ 1954 Р., о год. 4-й полудні
у двох залах Українського Народного Дому при 142 2-а Еп.
СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

У програмі виступ пластового хору під управою мгр. Е. Уляшюка, народні танці, ритмічні ігри та великодні готки у виконанні пластової молоді під проводом пл. сен. С. Гойдині і пл. сен. Р. Петриши. Після свяченого забава з танцями для старших і дітей. Грає оркестра В.Богова — добрий буфет у заряді ВП. Пань. Передпродаж квитків у фірмах „Арка“ й „Еко“.

ВЕСНЯНИЙ РАВТ
Лікарів і Інженерів
ДНЯ 15-го ТРАВНЯ 1954
в усіх залах Народного Дому

УВАГА! УКРАЇНСЬКІ ЛІКАРІ!
ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА В АМЕРИЦІ
повідомляє, що
в суботу і неділю, 29 і 30 травня 1954 р.
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ,
140 Second Avenue, New York 3, N. Y.
— відбудуться —
РІЧНІ ЗБОРИ ДЕЛЕГАТІВ У.Л.Т.А.

до участі в яких Управа запрошує всіх українських лікарів з родинами та студентів медицини, що живуть на терені ЗДА.
На Загальних Зборах, крім звітування та вибору нової Головної Управи, будуть порушені дуже важні організаційно-професійні справи. В р'яжках Загальних Зборів відбудеться також Наукова Конференція в суботу пізно ввечері. Прийняття та вибірка для учасників Зборів з їх родинами та запрошених гостей. Початок Загальних Зборів в СУБОТУ, 29-го ТРАВНЯ, о год. 4-й полудні. Прийняття і вибірку влаштує Відділ Метрополі Нью Йорк У.Л.Т.А.
Зголошення на Вечірку з поданням кількості осіб просямо надіслати письмово, найдавши до дня 22-го травня 1954 р., на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN MEDICAL SOCIETY, INC.,
Branch Metropolitan New York

Українцям National Home, 140 Second Ave., New York 3, N. Y.
З нагоди п'ятиріччя Українського Лікарського Товариства в Америці закликаємо тих українських Лікарів, які ще досі не є членами УЛТА, зголошувати своє членство до найближчих Відділів УЛТА, а там, де таких нема, безпосередньо до Централі на адресу: American Ukrainian Medical Society, Inc., Ukrainian National Home, 140 Second Ave., New York 3, N. Y.

Франція надає незалежність індо-китайським провінціям
Париж. — Між французьким урядом і делегацією найбільшій індо-китайської автономної провінції В'єтнам, на терені якої ведуться запеклі бої з комуністами, закінчуються переговори про надання цій провінції державної незалежності. З'єднані Держави завжди стояли на становищі, що самостійність індо-китайських провінцій є найважливішою передумовою для перемоги над комуністами, які приспудують собі симпатії автохтонного населення націоналістичними гаслами і ворожістю до чужинців, як імперіалістичних експлуататорів. Колишній імператор, а тепер голова В'єтнару Бао Даї прибув до Парижу саме в день від'їзду з цього міста державного секретаря Доллеса. Уже виготовлено текст двох угод, що їх має прийняти французький парламент ще перед Женевською конференцією. Ці дві угоди були б пов'язані спільним протоколом. В одній умові проголошується незалежність В'єтнару, у другій говориться про його пов'язання з французькою Унією. Франція хотіла досі, щоб В'єтнам був членом Унії, — але проти цього рішуче виступали в'єтнамці, погоджуючись лише на тій самій союз з французькою Унією. Докладний текст цих угод стане відомий з хвилиною, коли почнуться над ними дебати в французькому парламенті.

ВІННА З ТЕРОРИСТАМИ В КЕНІ
Найробі, Кенія. — Переговори британської адміністрації з націоналістично-терористичним рухом автохтонів британської колонії Кенія „Мав-Мав“ — розбилися після того, як немирні елементи „Мав-Мав“ почали нападати і вбивати тих своїх товаришів, які схилилися піддаватися англійцям. Генерал Ерскін, командувач британських військ у Східній Африці, заповів генеральному офіцеру проти „Мав-Мав“. Це вже не поліційна акція, а ціла війна, в якій беруть участь коло 10,000 поліційних та військових бійців частин і коло 15,000 африканців разом із артилерією та 4 бомбардувальниками. В Кенії живуть 30,000 білих і коло 4 мільйонів африканців. Число членів „Мав-Мав“ не відоме, але рахують їх на десятки тисяч.

ПЛАСТИРНИК ПРИ ПЛАСТОВІЙ СТАНЦІ В НЬО ЙОРКУ
— влаштує —
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 9-го ТРАВНЯ 1954 Р., о год. 4-й полудні
у двох залах Українського Народного Дому при 142 2-а Еп.
СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

У програмі виступ пластового хору під управою мгр. Е. Уляшюка, народні танці, ритмічні ігри та великодні готки у виконанні пластової молоді під проводом пл. сен. С. Гойдині і пл. сен. Р. Петриши. Після свяченого забава з танцями для старших і дітей. Грає оркестра В.Богова — добрий буфет у заряді ВП. Пань. Передпродаж квитків у фірмах „Арка“ й „Еко“.

ВЕСНЯНИЙ РАВТ
Лікарів і Інженерів
ДНЯ 15-го ТРАВНЯ 1954
в усіх залах Народного Дому

УВАГА! УКРАЇНСЬКІ ЛІКАРІ!
ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА В АМЕРИЦІ
повідомляє, що
в суботу і неділю, 29 і 30 травня 1954 р.
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДО

Христос Воскрес!

ВСЬОГО ДОБРА
ВОСКРЕСЕННЯМ
ХРИСТОВИМ
бажало Рідним і Знайомим
Р. КУПЧЕНСЬКИЙ
з родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажало
Родина, Приятелям і Знайомим
Михайло ЛИСОВИЧ

Рідні, Друзям і Знайомим
бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Стефанія ТАБЕНЦЬКА
Лідія, Петро і Ірина
ПОСТОЛЮК
239 Liberty Ave., Jersey City, N.J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають
Софрон і Ірина ФЕЦІВ,
Марія БАЧКІВ

Рідним, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
бажають
Христина, Володимир, Микола
і Адріан БАРАНЕЦЬКІ
та Володимир НАЗАРОВИЧ

Усім Рідним, Друзям
і Платонів Братів
щиро
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Д-р Роман і Стефанія
БАРАНЕЦЬКІ з дітьми
та Д-р С. ДМОХОВСЬКИЙ

З Празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рідним, Друзям та Знайомим
бажають
Ольга та Володимир і Неоніла
СОХАНІ

Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
з Воскресенням Христовим
засилають
ТРЕТЯКІ, Пасейк, Н. Дж.

З світлим празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
вітано
Приятелів та Знайомих
розкошним по світі.
Д-р Василь ВЕГЕШ

З нагоди Празника Воскресення
Христового
Рідним, Друзям і Знайомим
бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Любомира, Д-р Юрій і Яромір
КРУПІ

Щиро-сердечні бажання для
Родини, Приятелів, Знайомих
з нагоди Празника
Христового Воскресення
пересилають
Марія, Іван і Лариса
ГОЛУБОВИЧ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідним, Приятелям і Знайомим
бажало
Волод. МЕДВІДЬ з родиною
81 Horc Ave., Passaic, N. J.

Нашим Рідним, Приятелям і
Знайомим
бажало
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Марія і Омелія ОМЕЦЕНСЬКІ
з дітьми

У світлий день Христового
Воскресення
складасмо щирі побажання
Родині, Приятелям та Знайомим
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Григорій, Євдокія, Юрій
УКРАЇНСЬКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Друзів та Знайомих вітаю з
Святим і надсилаю
найкращі побажання.
Олена ВАСИЛЕВА

Всім Кривим, Друзям, Знайо-
мим по всьому світу щиро щастя
здоров'я та суцільно
"ХРИСТОС ВОСКРЕС"
пересилають
Олена і Амб. МАРУНЕНКО
226 E. Diamond St. Bethlehem, Pa

З нагоди Воскресення Христо-
вого засилаємо всім Друзям
Знайомим найкращі побажання
всього добра та
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Іванна і Анастасія
ГОРЧЕНСЬКІ зі Снігом

Родина, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
Евгенія і Софрон
ФЕРЕНЦЕВИЧ

Рідні, Приятелям, Друзям
і Колегам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
бажають
Марія, Богдан і Богдана
ГУКІ.

Немає радісних свят, коли наші
Брати гинуть по катівнях-Сибі-
рах та в'януть на невідлужних
працях, коли комуністична мо-
сковська неволя заливає світ!
Сарген СЛОВСЬКИЙ.

АЙЗЕНГАВЕР ПРО РОЛЮ І ЗАВДАННЯ ПРЕСИ

ПРЕСА — ЦЕ ЗАСІБ ДО ПОРОЗУМІННЯ І МИРНОЇ
СПІВПРАЦІ, БО НАША ДОБА — ЦЕ НЕ ДОБА АТО-
МОВОЇ ГІСТЕРІ, ТІЛЬКИ МИРНОГО СПІВЖИТТЯ

Нью-Йорк, 24 квітня. — Президент Айзенгавер промовляв на 68 річній конференції Американського Товариства Видавців Часописів у Нью-Йорку в готелі Валдорф-Асторія і сказав, що преса має бути засобом до об'єднання і народно-го та міжнародного порозуміння, якщо вона не хоче бути засобом до атомової гістерії та висловом довіри страху. Коли вільні народи не зможуть діяти до миру, то вони один по одному стануть жертвою того примусового миру, якого бажать "комуністи", і який був у гітлерівській програмі. Президент промовляв до 2,000 делегатів від товариства видавців газет, його промову передавали через телевізійні і радіостанції, а також через "Голос Америки" поза залуванням. Айзенгавер сказав, що не можна діяти до миру без єдності в цій країні і без міжнародного порозуміння. Він закликав журналістів та співробітників радіо і телевізійних станцій до того, щоб вони не піддавалися впливу комуністичної пропаганди, яку можуть привести до війни. Народи і людство тужить за миром, і цей голод миру треба задовольнити тим способом, що вільні люди присвячують себе праці для осмислення єдності. ЗДА не змагаються до жадної анексії чужої території, але ба-гато чужих народів про це не знає, і тут завдання преси. Преса повинна підкреслювати те, що об'єднує американський народ, подібно як це робить той, коли пише про розходження між окремими групами. Те саме відноситься і до співжиття з іншими народами. "Навіть найгірший марксист, казав президент, мусить признати в хвилині вільній від партійного засліплення, що наш вік — це вік міжнародного порозуміння і мирної співпраці". Комуністи користуються з неграмотності багатьох мільйонів жителів в деяких державах, а також з того, що в деяких країнах панує цензура, і тому вільна демократична преса мусить поборювати цю комуністичну отруту. Комуністична преса змалює вільний світ як по-добний до тих кремлівських володарів, які мріють про здобуття влади над цілим світом. Перед американською пресою велике завдання: перемогти всі перешкоди на шляху до замирення, поширюючи не тільки патріотизм, але й розуміння для ідеалів інших вільних народів. Пре-зидента гаряче вітали при вході в залу, а його промову кілька разів оплескували.

В АМЕРИЦІ

Що робив президент Айзенгавер в Нью-Йорку? Він прибув на літаку Ля Гардія о 4.30 пополудні. О 5 годині виїхав до готелю "Валдорф-Асторія". О 6.00 прибув до готелю і пішов на відпочинок. О 6.28 в окре-мій залі прийняв 60 визначних гостей. О 6.59 обідав у великій балейні залі. О 9.00 ввечері виступив промовою, а о 9.30 вийшов на літаку Ля Гардія, звідки делегати до Вашингтону.

Віце-президент Річард М. Ніксон заявив журналістам, що "ніхти сила може не до-пустити до війни в Азії. Завдання нашої політики, сказав Ніксон, подбати, щоб американські діти не мусили йти на фронт до Індії - Китаю або кудисьде Французької та Індії - китайські війська можуть виграти війну, якщо їм допоможуть ЗДА.

Три піддані-корейські лі-карі прибули до ЗДА, щоб ви-явити справу поборювання по-шешних недуг. Вони мають сти-пендію Американського - Корей-ської Фундації і студіювати-муть в цій країні один рік.

Згідно з даними Бюро Статистики Праці індекс ціни на харчі від половини лютого до половини березня знову трохи обнизився. Цей індекс в жовтні 1953 року становив 115.4 від-сотка в порівнянні з пере-середніми цінами 1947-1949 рр. а від того часу поволі зменшується.

О. Сип

ЩЕ ОДИН СОВЕТСЬКИЙ ШПИГУН „ВИБРАВ СВОБОДУ“

Бонн. — Капітан Ніколай Євгенівич Хохлов із совет-ського Міністерства внутріш-ніх справ (МВД) — колишній НКВД, а ще раніше — ГПУ і ЧК), ще 20 лютого ц. р. зго-лосився до американських ор-ганів влади в Західній Ні-меччині, прохачучи їх політи-чного азилу. Він виявив це сам на публічній пресовій конференції, що її уладили в "Готелі Зах. Німеччини" аме-риканці в будинку американ-ського комісара. За його твер-дженням, більшовики висла-дили його до Західної Німеч-чини з місією вбити Георгія Сергєєвича Околовича з ро-зівки Національного Трудо-вого Союзу (НТС), але, мовляв, він дістав докори совісті, ви-явив самому Околовичу свою місію і після того, з допомо-гою Околовича, піддався аме-риканській владі. Він нібито допоміг американцям перело-вити також двох німців, що йому помагали в цій історії і були то навіс на слід та-кож інших советських аген-тів. Зрештою сам "Нью-Йорк Таймс" у своєму повідомленні звертає увагу на неясності в цій цілій історії, головню щодо апелю Хохлова до "західної опінії", щоб вона рятувала його, залишену в СРСР, дру-жину від місти советської влади, з одночасним виявлен-ням, що ніби явраз його дру-жина відмовила його від пля-нованого убивства. Цією за-явою він видав її смерть, що — як каже "НіТаймс", він, як капітан МВД, мусів добре знати. Два зверхники Хохла-ва були розстріляні, як лю-ди Берії.

Складна ситуація перед Женевською конференцією

Париж. — Д-р Ф. Доллеса, А. Іден і Ж. Бідо конферва-ли вже кілька годин над вста-новленням одностайної лінії Заходу на Женевській конфе-ренції, однак виявилась при-чому дуже складна ситу-ація. Існує острах, що з мож-ливим упадком Дісбейфу заломиться мораль францу-зів, які за велику ціну захо-чуть миру в Індії-Китаї. Англія ж, навіть, коли б хотіла, не може дати війська на ін-дійську територію. Хоч офі-ційні американські кола за-явили, що згоріла намічено летіти проза Індійською тер-иторією, проте становище Неру стрінулося з гострим осудом більшість сенаторів на комі-сії, де саме йде мова про фі-нансову допомогу Дідії.

Індія заборонила перелет американським літакам

Гігантські американські транспортні літаки, які везуть французьких парашутистів із Франції до Індії-Китаю му-сять летіти окожнуо доро-гою, минаючи Індію, тому, що індійський прем'єр Неру за-боронив їм летіти понад ін-дійську територію. Хоч офі-ційні американські кола за-явили, що згоріла намічено летіти проза Індійською тер-иторією, проте становище Неру стрінулося з гострим осудом більшість сенаторів на комі-сії, де саме йде мова про фі-нансову допомогу Дідії.

В СВІТІ

Ген. Джеймс Ван Фліт, ко-лишній славетний командувач 8-ої американської армії в Ко-реї, який відійшов був уже в стан спочинку, виїздить 1-го травня ц. р. з невеличким шта-бом із військової і цивільної осіб на Далекій Схід, як спе-ціальний представник прези-дента Айзенгавера з офіційною рандатою посла. Ван Фліт відвідає Японію, Корею і Фор-мозу. Ці невідомо, чи вилі-тє він також до Індії - Китаю.

Чарльз Вилсон, секретар оборони, заповів, що також ви-їде в наступному місяці на Да-лекій Схід, щоб із перших джерел засягнути інформації й виявити потреби країн, яким Америка дає військову допомо-гу. Це стосується передусім Індії - Китаю.

Владімір Петров — це зло-дій, заявив советський амбаса-дор в Австралії, домагаючись від австралійського уряду, щоб він видав Петрова Советам "для покарання, як криміналь-ного злощинця". Прем'єр Ав-стралії Мензіс заявив, що він здивований, чому Москва так довго зволікала з таким оскар-женням свого "дипломата", бо у випадку Гутенка зробила це значно скорше.

Австралійські комуністи — як показують висліди виборів до сенату в травні минулого року — мають коло 120,000 членів. У зв'язку з аферою шефа советського шпигунства Петрова, який видав всі доку-менти австралійському уряду — серед тамошніх комуністів зчинилась паніка і газети запо-відують їх повний упадок.

Дезертир советських енка-ведистів, яка позначилась дво-ма найголоснішими випадками (Расторнова в Японії і Петро-ва в Австралії), "Нью-Йорк Таймс" пояснює "чисткою" яку пезведовитись в апараті совет-ського міністерства внутрішніх справ, що охоплює також ді-яльність закордонного шпигун-ства. Ця "чистка" стоїть у зв'язку з діяльністю Берії, що запозив був МВД своїми людьми. Побожуючись, щоб їх не зустріла доля Берії — со-ветський шпигун втік на За-хід.

казу новітнього жорстокого Зельмана — Великодні (в нашому розумінні) нема. Тут, де ми опинилися, Великдень розплився в добробут буднів. Кому може імпонувати вели-коднє яйце — шинка — як це це кожний має 365 днів на рік?.. Хіба людям не ви-стачає одного дня, неділі, щоб відбиту — чи позбутися — Великого дня для великих заробітків?..

І дзвони великодні нині тільки спомин: там вони мо-вчать від великої неволі — тут мовчать від великої волі...

Отже: кінець великодній симфонії? Ні! Бо коли б так — тоді це був би духовний кінець і нам самим.

Ми тільки мусимо завдати собі труду шукати тієї сим-фонії. Нам тільки треба — як колись до казкової "Рахманії" — приєднуватися до землі, де людські Голготи при кожній дорозі, а час зупинився на Страшному Тижні... І ми почув-ємо дзвони. Не справжні, ве-ликодні, бо час там — не за-буваємо! — зупинився на Страшному Тижні. То будуть

дзвони залізних машин і зна-ряддя наших уярмлених братів — сестер, яких черво-ний Зельман на Великдені гонить до праці. То будуть дзвони кайданів тих наших братів і сестер, що за не-зламну віру в воскресіння во-лі пішли на каторгу; то бу-дуть дзвони важкої зброї тих найкращих з-поміж нас, що боротьбою і смертю власною йдуть поборювати смерть, що стала впоперек дороги життя їхньої нації й цілого людства.

І коли ми влещемося в ці дзвони, ми раптом почувемо чудову симфонію нових вели-кодніх дзвонів: ми почувемо, як могутньо, в один такт з серцями сорокап'яти мільйо-нів українців в Україні й не в Україні сущих дають наше серце.

Коли ми здібні почути й відчутти цю симфонію — нам не страши Голготи і гроби. Тоді ми можемо бути девні, що стріла годинника на на-шій — не своїй землі швидко піде в ходу, що Страшний Тижень там швидко зблизь-тє, а на його місці прийдє світле Воскресіння.

СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— передає —
Українському Громадянству з нагоди Великодня

УПРАВЛІННЯ „СОЮЗІВКИ“

ваканційно-відпочинкової оселі У. Н. Союзу
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N. Y.

Христос Воскрес!

Надія і Сергія ЛИТВИНЕНКИ
щиро вітають
з ВЕЛИКОДНЕМ

Родичів, Приятелів і Знайомих.

Святоточні побажання нашій Рідні
і нашим Приятелям з нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
засилають
Д-р Мирон і Ярослава
ЗАРИНСЬКІ
з Харатею і Володим
Вруским.

РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім своїм Рідним, Приятелям
і Знайомим
бажають
Вогдан, Марія і Ярина ТУРКІН

Рідним та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
Марія і Олександр ХАРКІВ
121 Second St., Trenton, N. J.

Замість листових побажань —
Рідні, Своєким, Фаміліянтам
"ЛЧ", Друзям і Знайомим з
Воскресінням Христовим, всего
добра і кращої долі бажають:
Галина і Іван Р. КОСТЮК
524 West Inham Ave.
Trenton 8, N. Дж.

Усім Рідним, Приятелям і
Знайомим сердечні
ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
шлють
Д-р Степан і Ольга КУРІЛАС
з дітьми.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Вeselих Свят Рідні, Друзям і
Знайомим, розкошним по ціло-
му світі, бажають
Роман, Стефа, Ігор
ЦЕГЕЛЬСЬКІ
і Ольга КАШУВЕНСЬКА.

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Друзям та Знайомим
бажають
Люба Д. і Івн. Іван
В. ТУРЯНСЬКИЙ

Рідні, Приятелям і Знайомим
радісних та щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
Юліан і Марія САВЧУК
зі снігами.

Рідним, Друзям і Приятелям
бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
та всего найкращого
"ХРИСТОС ВОСКРЕС!"
Петро ДРАГАН, Дітройт.

Рідні, Друзям і Знайомим
РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
бажало
Теофіл ОСТАПОК з родиною
36 Gate St., Poughkeepsie, N. Y.

GREETINGS
GLOBE PRINTERS SUPPLY, Inc.
409 Washington Street
Newark 2, N. J.
MI 3-1640

Рідним, Знайомим і всім вель-
мишаним Клієнтам в Краю
і за границею найкращі поба-
жання з Воскресінням Христо-
вим пересилає
М. АНАСТАСІВСЬКИЙ
569 So. Smith Avenue,
St. Paul, Minn., U.S.A.

Авторів, Видавців і Читачів
української книжки, поздравляю
з празником Пасхи: Українська
література і заступництво видав-
"Україна" на ЗДА

Роман КОЦІК,
24 Seltzer St., Rochester, N. Y.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Щирі
ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
пересилає
Родина, Приятелям та Знайомим
із Аризони
Орися і Володимир Я. КОВАЛЬ
322 N. 6 Ave., Phoenix

Приятелям і Знайомим
пересилаю
Великодній привіт
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Івн. Володимир ВІЛНІСЬКИЙ

Родина, Приятелям та всім Зна-
йомим з празником Христового
Воскресіння сердечні привітан-
ня і найкращі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
желяють
Богдан ЛІТИНСЬКИЙ,
та братова Алія з родиною.

З нагоди Великодня переки-
наюся радісним
"ХРИСТОС ВОСКРЕС"
з Рідними, Друзями та
Знайомим
мтр. РАКОЧИН
Петро Володимир
DP Camp, Kufstein, Tirol, Austria

РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родина, Друзям, Стрйням
і усім Знайомим
желоє
БАНДЕРА ОСІП
з родиною.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажало
усім Друзям, Знайомим
і Приятелям
JOSEPH BOROWSKI
58 Clark Street, Newburgh, N. Y.

Всім Рідним, Друзям і
Знайомим
веселих і щасливих свят
"ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО",
бажало
ІВАН ГІДІШ з родиною
P. O. Box 25, Millstone, N. J.

З Воскресінням Христовим
всього найкращого
Знайомим та Приятелям
— бажують —
М. і В. ЮРКЕВИЧІ з дітьми.

З нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажало всім Рідним, При-
ятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Стефан, Ірина та Олександр
ВОВАНКІН

Рідним, Приятелям, Знайомим
шлемо
сердечні привітання
з ВЕЛИКОДНІМИ СВЯТАМИ.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
В. і Л. КОПАЧІ

З Воскресінням Христовим
— вітаємо —
Рідно, Приятелів та Знайомих
щирим
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Христи та Юрко НАВРОЦЬКІ
з Ірочкою та Мартусею

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям та Знайомим
— бажо —
Ірина ДОМБЕВСКА
Бруклін, 1954 р.

Усім нашим Рідним, Парифа-
ліам, Знайомим, Приятелям і
Одностайцям — щирі святко-
ві побажання: Христос Воскре-
сіння в Україні! Воїстину
Воскрес! — шлють
о. прот. Д-р Володимир і Галина
ЛЕВІЦЬКІ з дітьми.
Алентава, Па., Великдень 1954.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
всім нашим Знайомим і При-
ятелям в Нью-Йорку, Корус, Ютіці,
Сиракузах, Рачестер, Дітройт,
Шікаго та по цілій Америці і
Канаді
— бажують —
Марія, Вогдан, Роман ВЕРЕЛІ.

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ
засилають
усім Приятелям і Знайомим
Д-р Роман і Наталія
КЛИМЕНЧУК
289 N.E. 90th St., Miami, Fla.

З Світлим Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
складасмо щирі бажання всего
добра Рідні, Приятелям
і Знайомим
Родина РУБАНЕВІЧ з Ніварку

Зі Світлим Празником Христо-
вого Воскресіння вітаємо всіх
наших Рідних, Приятелів і Зна-
йомих.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ЛІДІЯ і РОМАН КУВАТНІН
Hartford, Conn.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідним і Знайомим в Америці
і по цілому світі
бажало
Марія Нуса і Громадів
ЛЕМІЦЬК
268 E. Stanton Street,
New York 2, N. Y.

Родина, Приятелям і Знайомим
з
Воскресінням Христовим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
бажають
Прис і Іван ВІТВИЦЬКИЙ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Рідним та Знайомим
пересилає враз зі снігом
МАРИЯ БУМБА
193 Bedford Avenue,
Brooklyn 11, N. Y.

З нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
бажало
ВОВДАН КУРАХ

Всім Рідним, Друзям і Знайо-
мим щирі бажання з
ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТА
пересилають
Марія і Никифор
ГІРЯКІН

Всім Рідним, Друзям і Знайо-
мим щирі побажання з
ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТА
шлемо
ВОВДАН ГІРЯК
з Рідною

Бажасмо Веселих і Щасливих
Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
видашним, управам видавничтв
і українських книгарень з які-
ми ми є в торговельних зв'язках
та всім нашим Знайомим.
Наталія і Микола ГІКАВІ
2334 W. August Blvd
Chicago 22, Ill.

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО
Рідним, Приятелям і Знайомим
по цілому світі
бажають
Іван, Ольга Ярослава, Роман
і Ірина КОПЕЛІ
40 Pardee St., New Haven, Conn

Радісних і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО
ВОСКРЕСІННЯ
Рідним, Друзям і Знайомим
бажають
П. В. ВАВЯКІ